



CFM

مركز التدريب وتبادل الممارسات في مجال الابداة
Centre de Formation & d'Exchange en Médiation
Center for Training & Exchange on Mediation

دورة تكوينية مشتركة لفائدة مساعدي الوسطاء أعضاء جمعيتي
الأمبوذسمان والوسطاء الفرنكوفونيين والأمبوذسمان المتوسطيين

**Session commune de formation des collaborateurs des médiateurs
membres de l'AOMF et de l'AOM**

**Common training session of collaborators of the mediator's
members of the AOMF and the AOM**

حول موضوع :

"دور الأمبوذسمان في حماية حقوق الأطفال المهاجرين خلال مسار هجرتهم"

Sous le thème :

**« Le rôle des Ombudsmans pour protéger les droits
des enfants migrants durant leur parcours migratoire »**

Under the theme :

**"The Ombudsmen's role in the protection of the rights
of children on the move during their migratory journey"**



الفهرس

Sommaire

Summary

| | |
|---------|---|
| 3..... | |
| 7..... | PROGRAMME |
| 12..... | PROGRAM |
| 15..... | |
| 19..... | ALLOCATION DE BIENVENUE |
| 24..... | OPENING SPEECH |
| 29..... | تقديم |
| 29..... | INTRODUCTION |
| 30..... | مداخلة السيدة فاطمة كريش |
| 36..... | INTERVENTION DE MME MALIKA EL ATIFI |
| 44..... | " : |
| 44..... | MODULE 1 : « LE RESPECT DES DROITS DANS LES CENTRES D'ACCUEIL ET DE TRANSIT » |
| 44 | MODULE 1: "THE RESPECT OF THE RIGHTS OF THE CHILD IN RECEPTION AND TRANSIT CENTERS" |
| 45..... | SPEECH OF M. ALEKSANDAR TRENKOSKI |
| 52..... | SPEECH OF MRS KAREN WHITING |
| 61..... | " " : |
| 61..... | MODULE 2 : « LE REGROUPEMENT FAMILIAL » |
| 61..... | MODULE 2: "FAMILY REUNIFICATION" |
| 62..... | SPEECH OF MR. SIMON DAL SOGLIO |
| 69..... | المهاجرين" " : |
| 69..... | MODULE 3 : « LE SUIVI MEDICO-PSYCHOLOGIQUE DES ENFANTS MIGRANTS » |
| 69..... | MODULE 3: "MEDICAL AND PSYCHOLOGICAL SUPPORT OF CHILDREN ON THE MOVE" |
| 70..... | INTERVENTION DE M. KHALID HANEFOUI |
| 80..... | SPEECH OF MRS KAREN WHITING |
| 91..... | " التعليم" " : |

| | |
|----------|---|
| 91..... | MODULE 5 : « L'ACCES A L'EDUCATION » |
| 91..... | MODULE 5: "ACCESS TO EDUCATION" |
| 92..... | INTERVENTION DE M. ABDELMJID GHAFFAR |
| 103..... | INTERVENTION DE M. ABDENNACER LEBBARDI |
| 109..... | RAPPORT DE SYNTHESE |
| 120..... | THE SYNTHETIC REPORT |
| 131..... | المشاركين |
| 131..... | LISTE DES PARTICIPANTS |
| 131..... | PARTICIPANTS' LIST |

موضوع الدورة: "دور الأمبودسман في حماية حقوق الأطفال المهاجرين خلال مسار هجرتهم".

منسقة الدورة: السيدة فاطمة كريش، رئيسة شعبة التواصل والتعاون والتقوين بمؤسسة وسيط المملكة المغربية.

الثلاثاء 22 نونبر 2016

س 13: وجبة الغذاء؟

الجلسة الافتتاحية

س 14 و30د: كلمة السيد وسيط المملكة المغربية، النقيب عبد العزيز بنزاكور؛

س 15: تقديم:

— المعايير الدولية لحماية حقوق الطفل؛

— إعلانى جمعية الأمبودسمان والوسطاء الفرانكوفونيين وجمعية الأمبودسمان المتوسطيين ذوي الصلة؛

تدخلات الخبراء:

— السيدة مليكة العطيفي، متخصصة في حماية الأطفال - مكتب اليونيسيف بالمغرب؛

— السيدة فاطمة كريش، رئيسة شعبة التواصل والتعاون والتقوين، وسيط المملكة؛

س 15 و30د: استراحة.

المحور الأول: "احترام الحقوق داخل مراكز الاستقبال والعبور"

س 16: المحتويات:

— عمليات مراقبة/ زيارة هذه المراكز من طرف الأمبودسمان؛

— تعاون الأمبودسمان مع المجتمع المدني والمنظمات الدولية؛

تدخلات الخبراء:

- السيد ألكسندر طرنطوسكي، مكلف بمهمة، الآلية الوطنية للوقاية من التعذيب، أمبودسман مقدونيا؛
- السيدة كارين واتينغ، مستشار لدى المفوضية السامية لشؤون اللاجئين؛ نقاش وتبادل للآراء.

المحور الثاني: "الجمع العائلي"

س 17 و30د: تدخلات الخبراء:

- السيدة آنا فونسيكا، مكلفة بمهمة، المنظمة الدولية للهجرة؛
- السيد سيمون دال سوكليو، وحدة العمليات، المنظمة الدولية للهجرة؛ نقاش وتبادل للآراء.

الأربعاء 23 نونبر 2016

المحور الثالث: "التبني النفسي للأطفال المهاجرين"

س 9 و30د: تدخلات الخبراء:

- السيد خالد الحنفوي، مكلف بحقوق الطفل بال مجلس الوطني لحقوق الإنسان بالمغرب؛
- السيدة كارين واتينغ، مستشارة لدى المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين؛ نقاش وتبادل للآراء.

المحور الرابع: "مشاركة الأطفال"

س 10 و30د: تدخلات الخبراء:

- السيدة كوالديز كانداهو، مسؤولة قانونية مكلفة بحقوق الطفل، مكلفة بالتعاون الدولي ب وسيط البنين؛

— السيدة ستيفاني كاريير، مستشارة في الشؤون الدولية، المدافع عن الحقوق الفرنسي؛

نقاش وتبادل للآراء؛

س 11 و 30 د: استراحة.

المحور الخامس: "اللوج للتعليم"

س 12: تدخلات الخبراء:

— السيد عبد المجيد غفار، رئيس قسم الإدماج الثقافي والتربوي، الوزارة المكلفة باللغوية المقيمين

بالخارج وشئون المهاجرة؛

— السيد عبد الناصر لباردي، رئيس وحدة الشراكة والتمويل، مديرية التربية غير النظامية، وزارة

التربية الوطنية والتكوين المهني؛

نقاش وتبادل للآراء؛

س 14: وجبة الغذاء؛

س 15: الاجتماع الأول لجموع العمل لجمعيات الأمبودسمان المتوسطيين والأمبودسمان والوسطاء

الفرانكوفونيين حول حقوق الطفل.

الخميس 24 نونبر 2016

المحور السادس: "احترام حقوق الطفل ضمن مساطر العودة"

س 9: تدخلات الخبراء:

— السيدة إلينا آرس خيمينيز، مستشارة لدى المدافع عن الشعب الإسباني؛

نقاش وتبادل للآراء؛

س 11: استراحة.

الجلسة الختامية

- س 11 و 30 د: تقييم الدورة التكوينية وتلاوة التقرير التركيبي؛
- س 12: الكلمة الختامية وتوزيع شهادات المشاركة وختمام الدورة؛
- س 12 و 30 د: وجبة الغذاء.

Programme

Thème général de la session : « Le rôle des Ombudsmans pour protéger les droits des enfants migrants durant leur parcours migratoire ».

Coordinatrice : Mme Fatima KERRICH, Chef de la section de la Communication, de la Coopération et de la Formation.

Mardi 22 novembre 2016

- **13h00** : Déjeuner.

Séance d'ouverture

- **14h30** : Allocution de bienvenue de **M. le Bâtonnier Abdelaziz Benzakour**, Médiateur du Royaume du Maroc ;
- **15h00-15h30** : Introduction :
 - Standards internationaux de protection des droits de l'enfant ;
 - Déclarations de l'AOM et l'AOMF ;

Interventions des experts :

- **Mme Malika EL ATIFI**, Child Protection Spécialiste- UNICEF—Maroc ;
 - **Mme Fatima KERRICH**, Cheffe de la section de la Communication, de la Coopération et de la Formation, Médiateur du Maroc ;
- **15h30** : Pause.

Module 1 : « Le respect des droits dans les centres d'accueil et de transit »

■ 16h00-17h30 :

- Contrôles/ visites des centres par les Ombudsmans ;
- Coopération des Ombudsmans avec la société civile et les organisations internationales ;

Interventions des experts :

- **M. Alexander TRENTOSKI**, Chargé de mission, Mécanisme National de Prévention de la torture, Ombudsman de Macédoine ;
- **Mme Karen WHITING**, Conseillère, Haut-commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés ;

Débat et échange.

Module 2 : « Le regroupement familial »

■ 17h30-18h30 : Interventions des experts :

- **Mme Ana Fonseca**, Cheffe de mission, Organisation Internationale pour les Migrations ;
- **M. Simon Dal Soglio**, unité opérationnelle, Organisation Internationale pour les Migrations ;

Débat et échange.

Mercredi 23 novembre 2016

Module 3 : « Le suivi médico-psychologique des enfants migrants »

- **9h30-10h30 :** Présentation d'un guide sur l'écoute et l'accompagnement de l'enfant immigré victime de violence ;

Interventions des experts :

- **M. Khalid Hanefiouï**, Chargé des Droits de l'enfant, Conseil National des Droits de l'Homme du Maroc : Présentation d'un guide sur l'écoute et l'accompagnement de l'enfant victime de violence ;
- **Mme Karen Whiting**, Conseillère, Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés ;

Débat et échange.

Module 4 : « La participation des enfants »

- **10h30-11h30 :** Interventions des experts :

- **Mme Gwladys Gandaho**, Chargée de mission aux droits des personnes vulnérables, responsable de la coopération internationale, Médiateur du Bénin ;
- **Mme Stéphanie Carrère**, Chargée de mission affaires internationales, Défenseur des droits de France ;

Débat et échange ;

- **11h30 :** Pause.

Module 5 : « L'accès à l'éducation »

- **12h00-14h00** : L'expérience Marocaine en matière de droit à l'éducation au profit des enfants des immigrés et des réfugiés ;

Interventions des experts :

- **M. Abdelmjid Ghaffar**, Chef de la Division d'Intégration Culturelle et Educative, Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'Etranger et des Affaires de la Migration : « **L'expérience marocaine en matière de droit à l'éducation au profil des enfants des immigrés et des réfugiés** » ;
- **M. Abdennacer Lebbardi**, Chef de service de partenariat et du parrainage, Direction de l'Education Non Formelle, Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle « **L'intégration éducative des enfants issus de la migration** ».

Débat et échange ;

- **14h00** : Déjeuner ;
- **15h00-17h00** : 1^{ère} réunion du groupe de travail AOM/ AOMF sur les droits des enfants migrants.

Jeudi 24 novembre 2016

Module 6 : Le respect des droits des enfants dans les procédures de retour

- **9h00-11h00** : Interventions des experts :

- **Mme Elena Arce Jimenez**, Conseillère, Défenseur du peuple de l'Espagne ;

Débat et échange ;

- **11h00** : Pause.

Séance de clôture

- **11h30** : Evaluation de la session et présentation du rapport de synthèse ;
- **12h00** : Allocution de Clôture et distribution des Attestations et Clôture de la session ;
- **12h30** : Déjeuner.

Program

General topic of the session: « The Ombudsmen's role in the protection of the rights of children on the move during their migratory journey ».

Coordinator: Ms. Fatima Kerrich, Head of the Department of Communication, Cooperation and training, Mediator's Institution of the Kingdom of Morocco.

Tuesday 22 November 2016

13h00: Lunch;

Opening session

14h30: Welcome speech of Mr. the Batonniere, **Abdelaziz Benzakour**, Mediator of the Kingdom of Morocco;

15h00-15h30: Introduction: International standards for the protection of the rights of children;

Speakers:

- **Mrs Malika El Atifi**, Child Protection Specialist- UNICEF Morocco;
- **Mrs Fatima Kerrich**, Chief of communication, cooperation and training Unit, Ombudsman of Morocco;

15h30: Break;

Module 1: “The Respect of the rights of the child in reception and transit centers”

16h00-17h30:

- Monitoring/ visits of centers by Ombudsmen;
- Cooperation of the Ombudsmen with civil society and international organizations;

Speakers:

- **M. Aleksandra Trenkoski**, Legal Officer OPCAT Unit, Ombudsman institution of Macedonia;
- **Mrs Karen Whiting**, Senior Adviser, United Nations High Commissioner for Refugees;

Debate and exchange;

Module 2: “Family reunification”

17h30-18h30: Speakers:

- **Mrs Ana Fonseca**, Chief of mission, International Organizations for Migrations;
- **Mr. Simon Dal Soglio**, Operational Unit, International Organizations for Migrations;

Debate and exchange;

Wednesday 23 November 2016

Module 3: “Medical and psychological support of children on the move”

9h30-10h30: Speakers:

- **Mr. Khalid Hanefiouï**, Officer on Children’s rights, National Council of Human Rights of Morocco;
- **Mrs Karen Whiting**, Senior Adviser, United Nations High Commissioner for Refugees;

Debate and exchange;

Module 4: “Children participation”

10h30-11h30: Speakers:

- **Mrs. Gwladys Gandaho**, Ombudsman of Benin;
- **Mrs. Stéphanie Carrère**, Adviser on International Affairs, Defender of Rights of France;

Debate and exchange;

11h30: Break;

Module 5: “Access to education”

12h00-14h00: Speakers:

- **Mr. Abdelmjid Ghaffar**, Chief of Division Cultural and Educational Integration, Ministry in charge of Moroccans living abroad and migration affairs;
- **Mr. Abdennacer Lebbardi**, Head of the unit of partnership and sponsorship, directorate of non- formal education, Ministry of the National Education and professional training (inclusive education of children from migration);

Debate and exchange;

14h00: Lunch;

15h00-17h00: 1st meeting of the AOM/AOMF working group on the rights of children on the move.

Thursday 24 November 2016

Module 6: “The respect of children’s rights during the return procedure”

9h00-11h00: Speakers:

- **Mrs. Elena Arce Jimenez**, Adviser, People’s Defender of Spain;

Debate and exchange;

11h00: Break;

Closing session

11h30: Session evaluation and executive summary presentation;

12h00: Closing speech, distribution of certificates and closure of the session;

12h30: Lunch.

ألقاها باليابا عن السيد وسيط المملكة الذي اضطر إلى السفر للقيام بمهمة مستعجلة:
السيد محمد ليديدي،
الكاتب العام لمؤسسة وسيط المملكة



حضرات السيدات والسادة الخبراء؟

حضرات السيدات والسادة؛

يسعدني أن أرحب بكم في هذه الدورة التي ينظمها مركز التكوين والتبادل في مجال الوساطة حول "حقوق الأطفال المهاجرين"، والتي تتميز عن سابقاتها، سواء من حيث طبيعة موضوعها، ولما تحتلها من اهتمام على الصعيد الدولي، وعلى جميع المستويات، الأممية منها والحقوقية، وكذلك من حيث كونها لأول مرة تجمع ما بين جمعيتين مشهود لهما بمبادراتهما وأنشطتهما الفعالة، ألا وهم جمعيتي الوسطاء والأمبودسمان الفرانكوفونيين والمتوسطين، مما يعد دليلاً قاطعاً على الإرادة القوية لتفعيل مجال التعاون الذي دعتا إليه، في مختلف لقاءاتها، وترجمته من خلال التوقيع على عدة اتفاقيات في مختلف الحالات التي تدخل في إطار اهتمامها، من بينها مجال الهجرة، وحماية حقوق الأطفال المهاجرين على الخصوص.

ومن شأن هذه المقاربة التشاركية، التي بادرت إليها الجمعيتان والتي تعتبر من بين إحدى مقومات استراتيجية التعاون المعتمدة من لدن اعضائهما، أن تشكل دعامة قوية لإبراز الدور الذي تقوم به مؤسسات الوساطة في مجال حماية الحقوق الفئوية، وتطوير عملها حتى تتمكن وبكل جدارة من أداء المهام المنوطة بها، والمساهمة في ترسيخ دولة الحق والقانون، وتكريس مبادئ العدل والانصاف.

حضرات السيدات والسادة؛

لقد دأب مركز التكوين والتبادل في مجال الوساطة، بتعاون مع الجمعيتين المذكورتين على متابعة تنفيذ برنامج التكوين وتبادل الخبرات، وفي هذا الإطار، سبق تنظيم 17 دورة لفائدة مساعدي جمعية الوسطاء والأمبودسمان الفرانكوفونيين، و6 دورات بالنسبة لمساعدي جمعية الأمبودسمان المتowسطين.

ولقد وقع الاتفاق في اجتماع مكتب جمعية الأمبودسمان والوسطاء الفرانكوفونيين المنعقد بباريس يوم 25 مارس من هذه السنة، وفي اجتماع مجلسها الإداري المنعقد مؤخراً بموناكو، وباتفاق مع جمعية الأمبودسمان المتowسطين، على تخصيص الدورة الخريفية الحالية لمعالجة موضوع "حقوق الأطفال المهاجرين"، ذلك أن الهجرة بصفة عامة، وهجرة الأطفال القاصرين على الخصوص، أصبحت تشكل

ظاهرة مثيرة للجدل وتدق ناقوس الخطر، على الصعيد الدولي والجهوي والمحلي، وتساهم باهتمام بالغ من لدن كل من دول العبور والاستقبال. فحسب التقارير التي أعدتها المنظمات الدولية المختصة، سيما منظمة الأمم المتحدة للطفولة، والمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، فإن عدد الأطفال المهاجرين في تزايد مستمر، وأن وضعيتهم تتسم بالهشاشة على جميع المستويات، الاجتماعية والاقتصادية والنفسية والجسدية، ويعانون من عدة انتهاكات تمس بحقوق الإنسان، حيث يتعرضون لمختلف المعاملات المهينة للكرامة من خطف وضرب واغتصاب، وغيرها من الانتهاكات الأخرى خلال رحلة الهجرة.

علاوة على ما سبق، فإن وضعية المشاشة التي يعيشها هؤلاء الأطفال يجعلهم يعانون من الحرمان من جميع الحقوق الأساسية؛ فأكثر من نصف الأطفال المهاجرين في العالم محروم من التعليم في المدارس، حسب مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.

كما تعاني هذه الفئة أيضاً من المشاكل الصحية الأكثر شيوعاً بين المهاجرين الوافدين، ومن الاضطرابات النفسية، ناهيك عن عدم توفير ظروف استقبال ملائمة لهم، من مأوى وحماية واستشارات قانونية ومتابعة بسيكولوجية.

حضرات السيدات والسادة؛

انطلاقاً من هذه النظرة الموجزة حول أوضاع حقوق الأطفال المهاجرين يمكن القول بأن هذه الظاهرة لم تعد موسمية بل أصبحت مستمرة، وتستدعي تضافر جهود جميع الفاعلين من قطاع حكومي، ومجتمع مدني، ومنظمات دولية، لتحمل مسؤولياتهم من أجل رفع التحديات المطروحة في هذا الشأن، مع التدبير الإنساني لكافة الاختلافات المتعلقة بالعرق والجنسية والديانة ووضعية هؤلاء الأطفال في بلدانهم الأصلية، والحرص على توفير الشروط الالزمة لاستقبالهم بما يضمن لهم الكرامة والحماية من كل استغلال كييفما كان شكله.

كما أنها تساءل الوسطاء والأمبودسман، وفقاً لما التزموا به ضمن عدة إعلانات، ومنها إعلان تيرانا ليوم 8 سبتمبر 2016 الذي تم توقيعه من طرف جمعية الأمبودسمان المتوسطيين، وجمعية الوسطاء الفرانكونيين، والفيدرالية الإيبيرو-أمريكية للأمبودسمان، والمعهد الدولي للأمبودسمان.

ولهذه الغاية، حرصنا في هذه الدورة على طرح هذا الموضوع للنقاش من مختلف زواياه الحقوقية، من صحة وتعليم و MAVI ومتابعة بسيكولوجية وغيرها، وكذا تبادل التجارب والتعرف على المبادرات الرائدة في هذه الحالات.

وإنني على يقين تام بأنكم ستتفاعلون مع مختلف المحاور المسطرة في برنامج هذه الدورة، لبناء تصور مشترك يساهم في توجيه عمل مؤسسات الوسطاء والأمبدسمان أثناء معالجتهم لهذه الظاهرة.

وأتمنى لأنشغالكم النجاح والتوفيق.

Allocution de bienvenue

De M. Abdelaziz Benzakour, Médiateur du Royaume du Maroc, s'étant trouvé dans l'obligation de faire un déplacement pour une affaire urgente, a été prononcé par :

M Mohamed LIDIDI,

Secrétaire Général de l'institution du Médiateur du Royaume



Mesdames et Messieurs les experts,

Mesdames et Messieurs,

C'est avec une grande joie que je vous souhaite la bienvenue à cette nouvelle session, organisée par le Centre de Formation et d'Echange en Médiation, qui aura pour thème « **Les Droits des Enfants Migrants** ».

Cette session se distingue par rapport aux précédentes, d'abord par la nature de son thème, et l'importance qui lui est accordée sur le plan international et à tous les niveaux sécuritaire et humain, mais aussi par le fait qu'elle rassemble pour la 1ère fois des participants membres de deux associations, reconnues pour la pertinence de leurs initiatives et l'efficacité de leurs interventions.

Ce sont l'Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie (AOMF) et l'Association des Médiateurs Méditerranéens (AOM). Cette initiative augure de la forte volonté de tisser des liens de coopération étroite, à laquelle elles ont appelé lors des différentes rencontres. Cette coopération a été concrétisée par la signature de plusieurs conventions dans différents domaines entrant dans le champ de leurs compétences respectives et de leurs préoccupations et principalement : l'immigration et la protection des droits des enfants migrants.

Il est certain que cette approche participative, initiée par nos deux associations, et qui constitue l'une des principales composantes de leur stratégie de coopération, pourrait donner une forte impulsion à la manifestation du rôle joué par les associations de médiation dans la protection des droits catégoriels et

à la promotion de leurs actions, en vue d'accomplir leurs tâches dans les meilleures conditions, de contribuer à consolider l'Etat de droit et enracer les principes de Justice et d'Equité.

Mesdames et Messieurs,

Comme vous le savez certainement, le Centre de Formation et d'Echange en Médiation, en collaboration avec les instances de nos deux associations, poursuit la mise en œuvre de son programme de formation et d'échange des expériences ; c'est ainsi qu'il a organisé 17 sessions au profit des collaborateurs des Ombudsmans et Médiateurs Francophones, ainsi que 6 sessions au profit de leurs homologues de l'Association des Ombudsmans méditerranéens.

Cependant, lors de la réunion du bureau de l'AOMF, tenu à Paris le 25 mars de cette année, et de son Conseil d'Administration réuni dernièrement à Monaco, il a été convenu, de concert avec l'AOM, de consacrer la présente session automnale de formation au thème des « **Droits des Enfants Migrants** ». En effet, l'immigration de manière générale, et la migration des enfants mineurs de façon particulière, constitue de nos jours un sujet de discorde et un phénomène alarmant sur les plans international, régional et local. Elle est devenue une préoccupation persistante des responsables des pays, aussi bien de transit que d'accueil.

Les rapports établis par les organisations internationales spécialisées, notamment l'Organisation des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF), ainsi que le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (UNHCR), ont établi

que le nombre des enfants migrants se trouvant dans des situations précaires sur tous les plans, économique, social, psychologique et physique, ne cesse d'augmenter, les exposant à des violations graves de leurs droits et de leur intégrité au cours de leurs migrations.

La précarité dans laquelle se trouvent les enfants migrants les prive de l'ensemble de leurs droits essentiels, plus de la moitié de ces enfants, de par le monde, sont privés de l'enseignement dans les écoles selon les statistiques du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés.

Ces enfants souffrent également des problèmes sanitaires les plus répandus parmi la population migrante, tels que les troubles psychiques et l'absence de conditions d'accueil optimales : logement, sécurité, consultations juridiques et suivis psychologiques.

Mesdames et Messieurs,

Partant de ce bref aperçu sur l'état des droits des enfants migrants, force est de constater que ce phénomène n'est plus conjoncturel, mais devient de plus en plus persistant, appelant à la consolidation des efforts de tous les intervenants, gouvernements, société civile et organisations internationales pour assumer leurs responsabilités et relever les défis inhérents à ce phénomène, en tenant compte des aspects humanitaires et des différences ethniques et religieuses, ainsi que de la nationalité de ces enfants et de leur statut dans les pays d'origine, en veillant à leur assurer des conditions décentes d'accueil et de sécurité.

Cette situation interpelle également les Ombudsmans et Médiateurs, conformément aux engagements qu'ils ont pris, concrétisés notamment par la déclaration de Tirana (Albanie) le 8 septembre 2016, signée par l'AOM, l'AOMF, la Fédération Ibéro Américaine des Ombudsmans et l'Institut International de l'Ombudsman.

Telles sont les raisons qui ont présidé au choix de ce thème pour la présente session, afin d'en débattre et d'en étudier tous les aspects qui s'y rattachent : droits humains, santé, enseignement, logement, suivi psychologique ...etc.

J'ai la certitude que grâce aux échanges d'expériences, nous pouvons dégager les bonnes initiatives dans ce domaine, et que vos débats autour des différents modules prévus, favoriseront l'émergence d'une vision commune pour orienter le travail de nos Institutions lors du traitement de ce phénomène.

Je souhaite plein succès à vos travaux.

Opening Speech

Was delivered, on behalf of the Mediator of the Kingdom, Mr. Abdelaziz

Benzakour, who was abroad for an urgent affair, by:

Mr. Mohamed LIDIDI

Secretary General of Institution of the Mediator of the Kingdom of MOROCCO



Dear experts,

Ladies and Gentlemen the participants,

It is my great pleasure to welcome you in this new session, organized by the Center for Training and Exchange on Mediation, which will be devoted to "**the rights of migrant children**".

This edition will be distinguished from the previous sessions, first by the nature of its topic, and by the importance placed on it with regard to the international, security and human aspects, but also by the fact that the meeting gathers, for the first time, participants representing the two associations, i.e. the Association of Mediterranean Ombudsmen (AOM) and the Association of the Ombudsmen and Mediators of the Francophonie (AOMF). These two structures are known for the accuracy of their initiatives and the efficiency of their interventions.

This initiative highlights the strong will to weave solid cooperation ties, to which they are invited to get involved during the different meetings.

This cooperation was translated on the ground through the signature of a multitude of conventions in different areas which fall within their sphere of competence respectively and their areas of interest: immigration and the rights of migrant children.

It is no doubt that this participatory approach, initiated by our two associations, and which serve as one of the main elements of their cooperation strategy, may give a strong impulse to manifesting the role undertaken by the

associations of mediation in the protection of the categoriel rights and the promotion of their actions. This shall be carried out in order to allow the associations to fulfill their missions in harmony with the best conditions, to contribute to strengthening of the Rule of Law and to enroot the principles of justice and equity.

Ladies and Gentlemen,

As you all know for sure, the Center for Training and Exchange on Mediation, in collaboration with the structures of our two associations, follows up the implementation of its training program. In this respect, it has organized 17 training sessions to the profit of the collaborators of the Association of the Ombudsmen and Mediators of the Francophonie and 6 session to the benefit of the assistants of the Association of Mediterranean Ombudsmen.

However, during the meeting of the AOMF bureau held in Paris on March 25th of this year, and the encounter of its Board recently held in Monaco, it was agreed that, in coordination with the Association of Mediterranean Ombudsmen, the present autumn session be devoted to “rights of migrant children”.

In fact, immigration in general, and the migration of minors in particular, represent nowadays an issue of disagreement and an alarming phenomenon at the international, regional and local levels.

It has become a continuing concern for the officials of both transit and host countries.

Reports elaborated by specialized international organizations, namely the United Nations Organization for Children (UNICEF) and the UN High Commissioner for Refugees (UNHCR) have highlighted that the number of migrant children living under precarious conditions on the economic, social, psychological, and physical aspects is increasing. Therefore, they are exposed to blatant violations of their rights and integrity upon their migratory process.

Distress under which live migrant children deprive them of the basic rights. According to the UNHCR, more than half of these children, all over the world, do not have access to education.

These children also suffer from health problems which are more prevailing among the migrant population, such as psychological disorders, absence of appropriate accommodation conditions: housing, security, legal consulting, and psychological follow up.

Ladies and Gentlemen,

Starting from this brief overview on the situation of rights of migrant children, we should note that this phenomenon is no longer temporary, but increasingly becomes persistent, calling for the consolidation of the efforts of all the stakeholders, including governments, civil society, international organizations in order to carry out their missions and to overcome the challenges associated with this phenomenon. This shall be done while bearing in mind the human aspects as well as the ethnical and religious differences, the citizenship of these children as

well as their status in the countries of origin, and at the same time trying to provide these children with decent accommodation and security conditions.

This situation also calls out Ombudsmen and Mediators, in accordance with the previous commitments made and incorporated in Tirana Declaration (Albania) issued on September 8th 2016, and signed by the AOM, AOMF and the Ibero-American Federation of Ombudsmen and the International Ombudsman Institute.

These are briefly the reasons which have motivated the choice of this theme for the current session, in order to discuss all the aspects relating thereto: human rights, health, education, housing, psychological follow up...etc.

I am sure that thanks to experiences exchange, we can infer the good practices in this domain, and that your debates about the different fixed modules, will foster the emergence of a shared vision, which will serve as guidelines to the action of our institutions upon complaints processing.

I wish you every success in your works.

تقديم

Introduction



السيدة فاطمة كريش،
رئيسة شعبة التواصل والتعاون والتكوين

Mme Malika EL ATIFI
Child Protection Spécialiste-
UNICEF-Maroc



مداخلة السيدة فاطمة كريش

مسار انخراط مؤسسات الأمبودسمان والوسطاء الفرانكوفونيين والمتوسطيين في حماية حقوق

المهاجرين سيماء الأطفال القاصرين والدفاع عنها:

لقد أصبحت ظاهرة المиграة بصفة عامة مثيرة للجدل، وأصبح عدد المهاجرين في تزايد مهول، في ظل معاناة من ظروف تتسم بالهشاشة في جميع الميادين. مما شغل شكل من لدن واضعي السياسات العمومية، ومنفذيها والخبراء والباحثين الدوليين والوطنيين، ومختلف فعاليات المجتمع المدني والمنظمات الدولية، وشكل محطة اهتمامهم، وأضحت هجرة الأطفال غير المرافقين ظاهرة ملفتة للنظر ومؤرقه للقانون الدولي، ونقطة سوداء في حكمامة المиграة، بحكم ارتباط جزء كبير منها بعدم ولوح هذه الفئة إلى الحقوق التي تنص عليها المواثيق الدولية، سواء من حيث الإعمال والتنفيذ أو المتابعة والمعاقبة، أو من حيث التمنع بها.

ويرجع ذلك، إما لعدم التوفير على الآليات والأدوات والإمكانات المادية والبشرية، أو لغياب الإرادة السياسية، أو بما معا، وكذا غياب الاستراتيجيات الواضحة، والقائمة على المسؤوليات المشتركة والمتبادلة بين الدول المصدرة والدول المستقبلة ودول العبور، علاوة على غياب مقاريبات شمولية ومتناقة، وناجعة تشجع على التعاون والتبادل بين الدول المعنية بهذه الظاهرة.

في هذا الإطار، فإن المدافعون على الحقوق ومن بينهم، مؤسسات الأمبودسمان والوسطاء، انطلاقاً من الأدوار الموكولة إليهم لحماية الحقوق الفئوية والموضوعاتية والدفاع عنها، زاد اهتمامهم بهذه الظاهرة، وأشاروا الانتباه بخطورتها، وإلى ما أصبحت تشكله من ثقل في العلاقات الدولية، وخاصة فيما يتعلق بالشق الحقوقي المتضمن في الاتفاقيات الدولية، ومدى وفاء الدول بمقتضياتها.

في هذا السياق، قامت هذه المؤسسات سواء بطريقة فردية، أو في إطار الجمعيات التي تنتهي إليها، وخاصة جمعية الأمبودسمان المتوسطيين، وجمعية الأمبودسمان والوسطاء الفرانكوفونيين ، بعدة مبادرات في مجال المиграة بصفة عامة، و هجرة الأطفال القاصرين على الخصوص، وعبروا عن اهتماماً لهم وانشغلوا بهم

هذا الموضوع عبر عدة ملتقيات نظموها، وعدها مداخلات قدموها في هذا الشأن ،في عدة مناسبات دولية ووطنية، وكذا عبر العديد من الإعلانات التي أصدروها، والتي سجلوا من خلالها انخراطهم و التزاماتهم بتتبع مدى تنفيذ المواثيق الدولية لحقوق الإنسان، بما فيها حقوق المهاجرين والأطفال منهم، وذلك من خلال إدماجهم للمقاربة الحقوقية في معالجتهم للقضايا المعروضة عليهم في علاقة مع الاختصاصات الموكولة إليهم.

وسنحاول تسلیط الضوء على اهتمام مؤسسات الوساطة العضوة في هاتين الجمعيتين بهذه الظاهرة، من خلال الإعلانات التي أصدروها.

1-قراءة في الإعلانات الصادرة عن جمعية الأمبودسمان المتوسطيين:

ابتدأ اهتمام الوسطاء والأمبودسمان هذا الموضوع، في إطار هذه الجمعية منذ لقائهما الثاني المنعقد برسيليا خلال شهر دجنبر 2009 حول موضوع "الوسطاء في حوض المتوسط: تحديات الفضاء المشترك" ، حيث تم التأكيد بهذه المناسبة على أن الاهتمام بالهجرة كفيل بضمان بناء فضاء متوسطي مشترك، وقد عكست تدخلات الوسطاء انشغال الوسطاء بالجوانب التي تخلق مشاكل في مجال الهجرة في ارتباطها بمحال عملهم، وبالتالي كان هذا الإعلان بمثابة نقطة الانطلاق الذي عرف بأهداف هذه الجمعية، ونص على طموحات أعضائها في هذا المجال اعتبارا لدورهم في حماية الحقوق، في هذا الفضاء الذي أصبح مسرحا للعديد من المآسي البشرية ومرتعا للتهرّب والاتجار بالبشر.

وقد واصل الوسطاء والأمبودسمان اهتماما هم بقضايا الهجرة، وحرصهم على ضرورة تكثيف الجهد في مجال التعاون بما يضمن حماية حقوق هذه الفئة، حيث دعوا في الإعلان الصادر عن الملتقى الثالث المنعقد بآتينا سنة 2009، إلى ترتيب العلاقات الدولية، وتعزيز مكانة الأمبودسمان في النهوض بحقوق الإنسان وحمايتها، بما فيها حقوق المهاجرين، وتشجيع الدول على التوقيع والمصادقة على الآليات الدولية ذات الصلة، والالتزام بالتقيد بالمعايير الدولية في مجال حقوق الإنسان، أثناء معالجتهم للقضايا المطروحة عليهم.

وجاء اللقاء الرابع لجمعية الأمبودسمان المتوسطين المنعقد بمدريد سنة 2010، كامتداد للقاء السابق ليعبر عن الانخراط الفعلي للوسطاء والأمبودسمان، وقد خصص أساساً لتدارس قضايا الهجرة، حيث نص الإعلان الصادر عنه على قناعة الوسطاء والأمبودسمان بأن المهاجرات الدولية ليست مشكلة فقط ولكنها تقدم حلولاً من خلال الآثار الإيجابية التي تجنيها كل من دول المصدر والعبور والاستقبال عبر السيولات المدبرة بشكل جيد (flux)، خاصة إذا توفرت الإرادة المشتركة والحكامة الضامنة لحماية الحقوق (إغناه الثقافات والقيم).

كما عبر الوسطاء في هذا الإعلان عن التزامهم بالدفاع والنهوض بالحقوق الأساسية واحترام كرامتهم داخل الفضاء المتوسطي على اختلاف فئاتهم ، بما فيهم المهاجرين غير القانونيين، والعمل على ملائمة سياسات محاربة هذا النوع من المهاجرة، وإعادة الاستقبال migration de retour، وتحث الدول على الاحترام الفعلي للمهاجرين، وتحسين ظروف استقبالهم وأوضاعهم الاقتصادية والاجتماعية، وذلك بإرساء تعاون مبدي وكفيل بإيجاد الحلول العادلة والدائمة للتوترات، ولعدم احترام الحقوق والحربيات، بما يخدم التنمية المشتركة، وإيجاد إطار معياري منظم ومتواافق حوله.

وفي سنة 2014، خصص إعلان تيرنا الصادر عن هذه الجمعية لموضوع الهجرة واللجوء، حيث أثار الانتباه إلى الجانب المأساوي للهجرة واللجوء وما يرتبط بهما من عدم وفاء الدول بالتزاماتها أمام الأوضاع المزرية التي تسببت فيها المضايقات والفاقة والمحروبات، كعوامل "طاردة" لفئات اجتماعية لم تجد ظروف عيش كريم وأمن إنساني ، ولهذا أكد الأمبودسمان على دور المؤسسات الدولية والإقليمية في توج سياسات تضمن حقوق المواطنين وتعمل على إيجاد الحلول لأوضاع المهاجرين واللاجئين.

وهنا نسجل أن الوسطاء والأمبودسمان أدمجووا قضية اللجوء ضمن اهتماماتهم، وأكدوا على دور المنظمات والهيئات الدولية والإقليمية في العمل سوياً لمعالجة الولوج إلى الحقوق.

وقد زاد اهتمام مؤسسات الأمبودسمان بالهجرات سنة 2016، مما جعلهم يصدرون إعلاناً في الملتقى التاسع لجمعية الأمبودسمان المتوسطين المنعقد بلافاليت بمالطا، وعبروا عن التزامهم بالوضعية الإنسانية المرتبطة بأزمة الهجرة في بلدان البحر الأبيض المتوسط، والتي تنتج عنها حرائقات خطيرة لحقوق

الإنسان في المناطق التي تعرف نزاعات مسلحة والفقر، وما ينبع عن ذلك من ضرر لدول العبور والاستقبال، من جراء عجز في الإمكانيات المادية والبشرية، وعدم التمكن من إيجاد حلول ملائمة ومنسجمة لهذه الظاهرة، وضعف تعبئة الموارد اللوجستيكية والبشرية والمالية الضرورية، وذلك انطلاقاً من التزامهم بحماية حقوق الإنسان والحرفيات الأساسية والنهوض بها بغض النظر عن الحدود.

والأهم في هذا الإعلان هو تعزيز المكانة والدور المميز لجمعية الأمبودسمان المتوسطيين باعتبارها مؤسسة أكثر تأهلاً للتدخل لتدبير الأزمات الحالية، بالنظر إلى إشعاعها الجغرافي، سيما في بلدان الأصل والعبور واستقبال المهاجرين واللاجئين.

وانطلاقاً من هذا الدور، ناشدت الجمعية جميع مؤسسات الوساطة للشهر على مراقبة مدى احترام الدول والمتدخلين غير الحكوميين لمعايير التزامات القانون الدولي لحقوق الإنسان واللاجئين، ودعت الدول والشركاء الوطنيين والدوليين إلى ضمان حقوق المهاجرين واللاجئين، بدون تمييز، والعمل على مناهضة كل أشكال الكراهية والعنصرية. وتميز هذا الإعلان، بالتزام الأمبودسمان والوسطاء بالعمل الوثيق مع مختلف الشركاء والفاعلين من بينهم المجتمع المدني الدولي.

وقد تميز هذا الإعلان أيضاً بتناول أعضاء الجمعية ولأول مرة قضايا القاصرين غير المرافقين، حيث أكدوا على التعاون فيما بينهم ومع جموع السلطات المعنية، من أجل ضمان الحقوق الأساسية لهؤلاء القاصرين، والاستجابة حاجياتهم الخاصة وتدبير التجمع العائلي، والاهتمام بما تطرحه صيرورة الإدماج من تحدي على المدى الطويل.

وتفعيلاً لهذا الإعلان، وتأكيداً لاهتمامات الأمبودسمان والوسطاء بهذه الظاهرة، نظمت هذه الجمعية في سبتمبر 2016، جمعية جمعية الوسطاء والأمبودسمان الفرانكوفونيين، والفيدرالية الإيبيرو أمريكا للأمبودسمان، والمعهد الدولي للأمبودسمان، مؤتمراً دولياً رفيع المستوى حول "تحديات مؤسسات الأمبودسمان المرتبطة بموجات الهجرة".

وقد ذكر المشاركون في إعلان صادر عن هذا المؤتمر بالالتزامات الدولية ذات الصلة لبلدانهم، والتزموا فيه بصفة عامة بما يلي:

- الانخراط في ممارسة الضغط المتواصل والإيجابي على الدول للقيام بواجبها فيما يتعلق بحقوق الإنسان والمعايير الدولية، وعلى الخصوص حقوق المهاجرين واللاجئين؛
- تطوير تعاون ملموس بين المؤسسات العضوة ببلدان الأصل والعبور والاستقبال للمهاجرين واللاجئين بخصوص تعزيز حماية حقوقهم خلال مسار هجرتهم بما في ذلك عودتهم إلى بلدانهم الأصلية عند الاقتضاء.

ثانياً: اهتمام جمعية الأمبودسман والوسطاء الفرانكوفونيين بظاهرة الهجرة:

لقد كان إعلان هذه الجمعية حول حقوق الطفل الصادر سنة 2012 بمناسبة اللقاء المنظم من طرف هذه الجمعية، أول محطة في اهتمامات الوسطاء الفرانكوفونيين حيث تمت الدعوة إلى توسيع الاهتمام بحماية حقوق الطفل والنہوض بها بما فيها حقوق الأطفال المهاجرين، مع تقوية سلطاتهم ووسائل عملهم في هذا المجال، وتشجيع مؤسسات الأمبودسمان على تضمين الدفاع عن هذه الفئة ضمن اختصاصاتهم، علاوة على دعوة الدول إلى اتخاذ جميع الإجراءات القانونية والإدارية، وغيرها، من أجل إعمال الاتفاقية الدولية لحقوق الأطفال.

وفي نفس إطار، عبر الوسطاء والأمبودسمان الفرانكوفونيين في الإعلان الصادر عن هذه الجمعية بمناسبة مؤتمرها المنعقد سنة 2015 عن انشغالهم بوضعية اللاجئين بمختلف فئاتهم، ودعوا الدول المعنية لضمان احترام حق اللجوء وفقا للاحتجاجية الدولية الخاصة بوضعية اللاجئين، وكذا بعد العالمي لمبادئ المساواة بين المواطنين والأجانب. كما أكدوا على ضرورة احترام السلطات المختصة لحقوق الطفل في وضعية المهاجرة على الخصوص.

وقد توجت هذه الاهتمامات بتنظيم دورة تكوينية حول "دور الأمبودسمان في حماية حقوق الأطفال المهاجرين خلال مسار هجرتهم" جمعت بين جمعيتي الأمبودسمان والوسطاء على الصعيدين الفرانكوفي والمتوسطي، قدمت خلالها تجارب كل من مؤسسات الوساطة والهيئات الدولية والقطاعات الحكومية في هذا المجال، والجهودات التي تبذلها من أجل توفير الحماية لحقوق هؤلائك.

ومن خلال قراءة عامة لهذه المبادرات، يمكن تسجيل ما يلي:

1. هناك إرادة وموافق وتطور مسترسل وتدرج في وعي الأمبودسمان والوسطاء بتدبير المиграة من منظور حقوق الإنسان لفئات لم تسعفها الظروف للاستفادة من هذه الحقوق؛
2. وعي الأمبودسمان بكون القوانين المعمول بها في مختلف البلدان، وطرق إعمالها لا تشمل جميع فئات المهاجرين، خاصة المهاجرين في وضعية غير قانونية والقاصرين غير المرافقين؛
3. الاهتمام المتزايد والملحوظ لمؤسسات الوساطة بظاهرة المиграة بصفة عامة والتأكيد على استعمال الحكامة في السياسات الخاصة بهذه الظاهرة.

Intervention de Mme Malika EL ATIFI

Standards internationaux de protection des droits de l'enfant :



L'intérêt de protéger les droits de l'Enfant :

- La reconnaissance morale et juridique de la fragilité émotionnelle, physique et psychologique, de leur besoin de soins particuliers ;
- La reconnaissance de l'obligation de respecter et de faire respecter leurs droits ;
- La valeur qu'accordent les sociétés à l'enfance ;
- Les enfants sont des sujets de droit ;
- Les enfants peuvent être affectés différemment des adultes par les mêmes violations ;

- Les droits des enfants, en tant qu'individus, sont étroitement liés aux droits des autres personnes.

Les instruments de protection des droits de l'enfant :



La Convention des Droits de l'Enfant (entrée en vigueur le 2 septembre 1990) :



- L'Instrument spécifique le plus complet visant à protéger les droits des enfants ;
- Qui tient compte de tous les droits de la personne civiques, politiques, économiques, sociaux et culturels ;
- C'est la liste complète des droits de nature directe ou indirecte ;
- Elle est l'Instrument le plus universellement accepté de l'histoire ;
- Elle protège les droits de l'enfant en établissant des normes pour les soins de santé, pour l'éducation, ainsi que pour les services civils et sociaux ;
- Le seul traité relatif aux droits de l'homme qui reprend certains aspects du Droit Humanitaire.

Le spectre des droits inclus dans la CDE peut être résumé en 3 verbes :

- Pourvoir ;
- Protéger ;
- Participer.

La convention contient 4 parties :

- Le préambule situe le contexte de la CDE ;
- La partie I, articles 1 à 41, définit les dispositions importantes des droits de l'enfant ;
- La partie II, Articles 42 à 45, prévoit les modalités de la surveillance et de la mise en œuvre ;
- La partie III, Articles 46 à 54, prévoit les modalités de l'entrée en vigueur.

Les principes de la CDE :

- Non-discrimination (Article 2). Tous les droits s'appliquent à tous les enfants, sans exception ;
- Intérêt supérieur de l'enfant (Article 3). L'intérêt supérieur touche toutes les décisions qui ont un effet sur les garçons et les filles. L'intérêt supérieur de l'enfant doit être au centre des préoccupations de toutes les décisions prises qui touchent les enfants ;
- Le droit de vivre et de s'épanouir (Article 6). Cet article va au-delà de simplement permettre aux enfants le droit de vivre. Il inclut le droit de s'épanouir ;
- Participation et respect du point de vue de l'enfant (Article 12). Afin de déterminer ce qui constitue l'intérêt supérieur de l'enfant, il est logique et nécessaire que l'enfant soit entendu et que son point de vue soit pris en considération.

Les Protocoles facultatifs à la Convention relative aux droits de l'enfant :



Le Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la participation des enfants aux conflits armés, adopté le 25 mai 2000 :

- La participation aux hostilités : « Veiller à ce que les membres des forces armées qui n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans ne participent pas directement aux hostilités » ;
- La conscription : « les personnes n'ayant pas atteint l'âge de dix-huit ans ne fassent pas l'objet d'un enrôlement obligatoire dans leurs forces armées » ;
- Les groupes armés non-gouvernementaux : « ne devraient en aucune circonstance enrôler ni utiliser dans les hostilités des personnes âgées de moins de dix-huit ans » ;
- L'engagement volontaire : les États parties doivent relever l'âge minimum de l'engagement volontaire au-delà de celui de quinze ans prévu par la Convention, et déposer une déclaration contraignante indiquant l'âge minimum qu'ils s'engagent à respecter.

Le Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants (Adopté en 2006) :

Ses principales dispositions comprennent :

- Les définitions des délits de « vente d'enfants », de « prostitution des enfants » et de « prostitution mettant en scène des enfants » ;

- Les normes relatives au traitement de toute violation au titre du droit interne, y compris à l'égard de ceux qui s'en rendent coupables ;
- La protection des victimes et les efforts de prévention ;
- Le cadre de la coopération internationale en la matière, notamment en ce qui concerne les poursuites visant les auteurs d'infractions.

Autres instruments des droits de l'homme spécifiques aux enfants (Conventions de l'OIT n° 182 sur les pires formes de travail des enfants, entrée en vigueur le 19 novembre 2000 ; Convention de l'OIT n° 138 concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi, entrée en vigueur le 19 juin 1976) :

Les principales dispositions sont les suivantes :

- « Tout Membre qui ratifie la présente convention doit prendre des mesures immédiates et efficaces pour assurer l'interdiction et l'élimination des pires formes de travail des enfants et ce, de toute urgence » ;
- « Aux fins de la présente convention, le terme « enfant » s'applique à l'ensemble des personnes de moins de 18 ans » ;
- Aux fins de la présente convention, l'expression « les pires formes de travail des enfants » comprend l'esclavage, le recrutement dans la prostitution, et les activités susceptibles de nuire à la santé et à la sécurité morale de l'enfant.

Les Règles des Nations Unies pour la protection des enfants en contact avec la loi :

- Les Règles des Nations Unies pour la protection des mineurs privés de liberté (UN Doc. A/45/113 (1990)) ;
- Les Principes directeurs des Nations Unies pour la prévention de la délinquance juvénile (Principes directeurs de Riyad) (UN Doc. A/45/112 (1990)) ;
- L'Ensemble de règles minima des Nations Unies concernant l'administration de la justice pour mineurs (Règles de Beijing) (UN Doc. A/40/33 (1985)).

Les directives des nations unies pour la protection de remplacement :

- Assurer qu'un engagement en faveur des droits de l'enfant transparaisse dans l'ensemble de la législation, de la politique et de la pratique relative aux enfants placés sous protection de remplacement ;
- Etablir des instances indépendantes, telles que les médiateurs pour les enfants et assurer au les enfants disposent de possibilités de recours, y compris de recours judiciaires ;
- Allouer des ressources adéquates aux services destinés aux enfants et à leurs familles ;
- Assurer que les droits de tous les enfants soient respectés sans discrimination ;
- Assurer que le principe de participation est respecté par les enfants, leurs familles et les décideurs politiques.

Les observations générales du Comités des droits de l'enfant :

1. Les buts de l'éducation 2001 ;

- 2.** Le rôle des institutions indépendantes de défense des droits de l'homme 2002 ;
- 3.** Le VIH/ SIDA et les droits de l'enfant 2003 ;
- 4.** La santé de l'adolescent 2003 ;
- 5.** Les mesures d'application générales de la Convention relative aux droits de l'enfant 2003 ;
- 6.** Le traitement des enfants non accompagnés et des enfants séparés en dehors de leur pays d'origine 2005 ;
- 7.** Mise en œuvre des droits de l'enfant dans la petite enfance 2005 ;
- 8.** Le droit de l'enfant à une protection contre les châtiments corporels et les autres formes cruelles ou dégradantes de châtiments 2006 ;
- 9.** Les droits des enfants handicapés 2006 ;
- 10.** Les droits de l'enfant dans le système de justice pour mineurs 2007 ;
- 11.** Les enfants autochtones et leurs droits en vertu de la Convention 2009 ;
- 12.** Le droit à la parole des enfants ;
- 13.** La protection contre la violence ;
- 14.** La finance publique pour les enfants.



" " :

Module 1 : « Le respect des droits dans les centres d'accueil et de transit »

Module 1: “The respect of the rights of the child in reception and transit centers”



M. Aleksandar Trenkoski

Legal officer OPCAT unit,

Ombudsman institution of Macedonia



Mrs Karen Whiting

Senior Adviser, United Nations,

High Commissioner for refugees

Speech of M. Aleksandar Trenkoski

Training program AOM/AOMF: „The Ombudsman's role in the protection of the rights of children on the move during their migratory journey“

Rabat, 22-24 November 2016 година

“Cooperation of the Ombudsmen's with the civil society and international organization“

-Presentation-

The refugee crisis that occurred primarily as a result of armed conflicts in the Middle East in the last two years was intensely felt in the Republic of Macedonia as a country that is part of the so-called "Balkan route".

Over the past year, Macedonia has became a key transit link for over 500,000 (five hundred thousand) refugees who used the Balkan route in order to reach Western European countries.

The official numbers show that only during the first three months of this year in the Republic of Macedonia have entered around 90,000 (ninety thousand) of refugees, of whom 34,625 (thirty four thousand six hundred twenty five) were children.

Most of these people have succeeded to continue their journey, but some of them still remained "trapped" in the Republic of Macedonia, because some countries of the Balkan route, in the beginning of March this year, decided to close the borders as a result of the agreement signed between EU and Turkey.

Right after the closure of the borders there were around 900 persons intercepted on the territory of Macedonia that were accommodated in the transit centers located on the border lines with Greece and Serbia, while those who chose to seek asylum were accommodated in the Reception Center for asylum seekers in Skopje.

Some of these people voluntarily left the centers, while the rest of them, mainly families with children, remained in the centers.

The current number of around 200 (two hundred) persons that remained, of whom more than 50% are children, indicate that the closure of the borders did not affect

1

those who were determined to continue their journey, while at the same time this led to illegal migration along with all the security risks it brings to the life and safety of migrants and refugees.

The measures and actions undertaken by the authorities in dealing with the refugee crisis were, and still remain, a matter of constant and intensive monitoring by the Ombudsman of the Republic of Macedonia.

We are all aware that the state responses especially to the child migration should be shaped by international legislation that is clearly designed to ensure that children's rights are protected.

In this regard, the Convention on the Rights of the Child (CRC), as the main international legal instrument on the protection of children, acknowledges that every child has certain basic rights; the principle of best interests as a primary consideration is one of these.

This principle is a legally binding rule and as a guiding principle of the CRC, should also guide the implementation of all other articles of the Convention.

But, despite their clearly proclaimed rights, there is still a gap between the rights that children formally enjoy and the rights that they actually exercise.

For the purpose of raising public awareness on the situation in the Transit Centers, the Macedonian Ombudsman, together with his colleagues from Greece, Serbia, Austria, Albania and Spain, carried out several joint visits to the temporary transit centres and at the same time, as a National Preventive Mechanism continuously examines the conditions and the degree of realization of the rights of migrants and asylum seekers, especially focusing on the respect of the children's rights, as one of the most vulnerable and most numerous categories.

The general impression is that the operation of the centers mainly relies on the activities carried out by the non-governmental and international organizations, whose donations actually helped to build these centers.

The migrants, including children who are placed in these temporary transit centers are generally satisfied with the conditions and the treatment they receive, but what bothers them is whether the borders are going to be opened again.

Given the fact that addressing the complexities of refugee protection and international migration is beyond the capacity of any organization alone, the need for cooperation and coordination between all stakeholders committed and dedicated to promote and protect the rights of the refugees, is more than necessary.

The cooperation between the National human rights institutions, the civil society and the international organizations who are working to achieve the same goal, namely to promote and protect the human rights, is not only helpful, but is also required in the Paris Principles.

In this context, before I start talking about the cooperation of the Macedonian Ombudsman with civil society and international organizations, I would like to first underline a few words about the importance and the role of civil-society activism.

So, it is generally accepted that the civil society movements can play an important role in advocating for human rights, including the rights of migrants and migrant children.

Their activism can take a number of different forms, from dissemination of information to confrontation and mobilization against government policy.

The most straightforward tactic is to document abuses by submitting evidence of abuse to national and international bodies, such as Ombudsmen offices or UN bodies, or to the media via independent reports.

Such reports can be used to name and shame countries for taking measures that are contrary to recognized standards.

In short, civil society actors are potentially influential actors in the issue of migration and the struggles that take place around migrants' rights.

The national human rights institutions can also achieve more efficiency and stronger voice through collaboration with the international organizations, such as UNHCR, UNICEF, International organization for migration and others organizations who are dedicated to promoting and protecting the rights of refugees.

The cooperation with the international organizations can be expressed through the exchange of information, mutual support, capacity building and other various form of collaboration.

In Macedonia the refugee crisis has contributed to strengthening and expanding the cooperation between the Ombudsman and the civil society and international organizations. This is expressed at different levels and through various forms, with a large number of organizations.

In this regard I would like to specifically emphasize the partnership with UNHCR, made official with the signing of a Memorandum of Cooperation last October, between the Macedonian Ombudsman Mr. Idjet Memeti and Mr. Mohammad Arif as a representative of the UNHCR office in Skopje.

The main goal of this Memorandum is to strengthen the asylum and statelessness protection in the country, by protecting individual rights guaranteed with the constitution and national law and by encouraging the development of national institutions practices fully compatible with the applicable international law standards and subject to the rule of law.

The Memorandum provides that, within the established institutional cooperation, Macedonian ombudsman office will support UNHCR's efforts and practices aimed at improvement of national asylum and stateless legal framework, and that UNHCR will provide its expert and technical support to the Ombudsman Office in the realization of its activities.

The Memorandum provided specific activities, and in this regard several joint visits to the Transit Centers and the Reception Center for asylum seekers have been carried out so far.

In order to address the problems faced by the asylum seekers, a referral mechanism has been established as well.

Notified by UNHCR on site representatives, the Ombudsman acted in a number of cases where migrants were denied access to the asylum procedure, and therefore submitted recommendations to the competent institutions. These cases have been positively resolved and procedures for recognition of the right to asylum have been initiated.

The UNHCR office in Skopje also supports the Office of the Ombudsman through donation of technical equipment and organizing employees' training. At the same time it sponsors the development of various promotional materials that highlight the rights of migrants, asylum seekers and refugees, as well as the role of the Ombudsman as their promoter and protector.

The regular coordination meetings organized by the UNHCR are also of a great importance. These meetings are attended by representatives of NGOs and international organizations that are constantly present on site and are aimed at discussing the current situation and the need to take further measures. These meetings are an important source of information about the level of respect of the rights.

UNHCR as main partner has also supported the organization of the annual regional conference dedicated to the rights of asylum seekers, which took place in Ohrid, Macedonia at the beginning of this month.

Among others, this conference was aimed to highlight the problems that emerged after the closure of the borders of the so-called Balkan route which led to massive illegal pushbacks of irregular migrants.

The conference was attended by Ombudsmen and representatives of Ombudsman institutions from several countries in the western Balkans, representatives of state institutions, as well as representatives of all non-governmental and international organizations that are dealing with the refugee crisis.

The Ombudsman, in addition to the partnership with UNHCR, has an excellent cooperation with other international organizations as well.

The cooperation with UNICEF is also extremely important, given that it is focused on the promotion and protection of children's rights, including the rights of children on the move. This cooperation is based on exchange of information regarding the exercise of the rights of the children in both of the transit centers.

In this regard, representatives of UNICEF that are constantly present in the Transit Centers in several cases have directly informed on disregard of the standard operating procedures that refer to the treatment of unaccompanied children. Thereupon, the team of the National Preventive Mechanism together with colleagues from the Unit for protection immediately visited the centers and recommended respect of the procedures after which these children were appointed guardians.

The Office of the Ombudsman has also an established cooperation with the International organization for migration (IOM) that continuously delivers trainings aimed at increasing the expertise of institutional capacities.

Moreover, the non-governmental international organization Save the children, which continuously supports the network of Children's Ombudsmen in the Western Balkans, this year has provided financial support and has organized a conference in Macedonia next month. The main focus of the conference are the rights of the children-migrants and the challenges they are facing in the countries of the so-called Balkan route.

Besides the cooperation with international organizations, the Office of the Ombudsman works closely with NGOs too. The Ombudsman as a National Preventive Mechanism has signed Memorandum of Cooperation with the majority of non-governmental organisations that are constantly present on site in both of the Transit Centers. The cooperation with NGOs is extremely important because of the information they provide about the treatment of the migrants and asylum seekers by representatives of state authorities.

In this context the representatives of the Macedonian Young Lawyers Association who provide legal counseling and advocacy of migrants have informed us that certain persons placed in the Transit Centers were denied access to the asylum procedure by police officers at the Center and because of this, the applications have been lodged directly through the archive of the Department for asylum on their part.

Also, the representatives of the non-governmental organizations have informed us about the discriminatory practices during the journey of the migrants through the country, regarding the public transport tickets, being charged at a higher rate than regular.

Upon this information the Ombudsman fully examined the situation and called for full respect of the rights of migrants and asylum seekers.

Besides the exchange of information, the cooperation between the Office of the Ombudsman and the NGOs consists of promoting the migrants' rights by organizing joint visits in the transit centers, aimed at acquainting the migrants of their rights.

Least, but not last, as of great importance I would like to stress the cooperation with NGOs in the preparation of an Initiative for amending the Law on Asylum which has been submitted to the Macedonian Government in June this year.

The Initiative was aimed at abolishing the provisions of the law that restrict the right to family reunification of a refugee or person under subsidiary protection with members of his close family.

The answer that we got was that the Initiative has been accepted and that the restrictive provisions regarding the right to family reunification will be abolished in the new text of the law which is currently being developed.

Given all of the above, in conclusion I would like to stress the importance of the cooperation with the civil society and international organizations aimed at promoting and protecting the rights of migrants, asylum seekers and refugees, especially children.

Speech of Mrs Karen Whiting

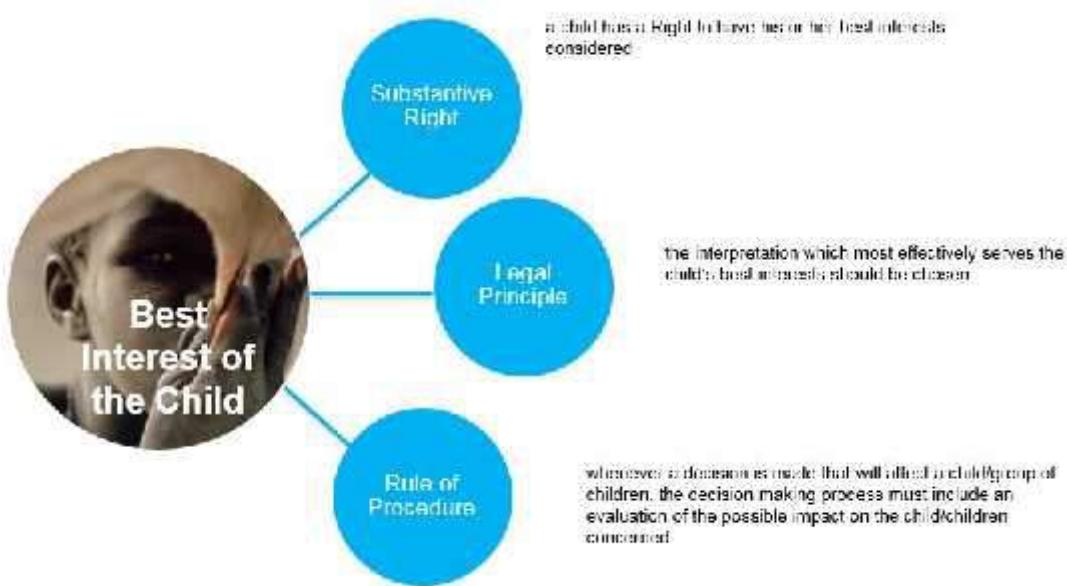
Respecting children's rights in reception & transit centers:



1. Applying the best interests principle in national procedures for children on the move:

- Review procedural steps from a child's arrival until a durable solution is found ;
- Keep the best interests principle at heart ;
- Ensuring procedures are child friendly.

CRC Committee General Comment No.14 (2013):



Easy to say, hard to do...:

Considerations:

- Are procedures child friendly?
- Are adequate safeguards in place?
- Is child participation ensured?
- Are all relevant elements considered and given weight?

Procedural steps for children on the move:



2. Child friendly procedures in reception & transit centres:

Arrival & identification:

- WHO: Border authorities;
- WHAT: rapid risk assessment, access to territory, referral to child protection authorities, emergency accommodation;
- CONSIDERATIONS: trained staff, freedom of movement vs. need for protection;

Identification of children at risk:

- Start as soon as possible after displacement and is ongoing process;
- Children experiencing or vulnerable to risks that can be addressed through case management services;
- Identified through a variety of paths and by many people;

Child friendly procedures:

A child friendly approach does not necessarily involve more time, human or financial resources, but a greater awareness of and sensitivity to children's specific needs and vulnerabilities, experiences and concerns.



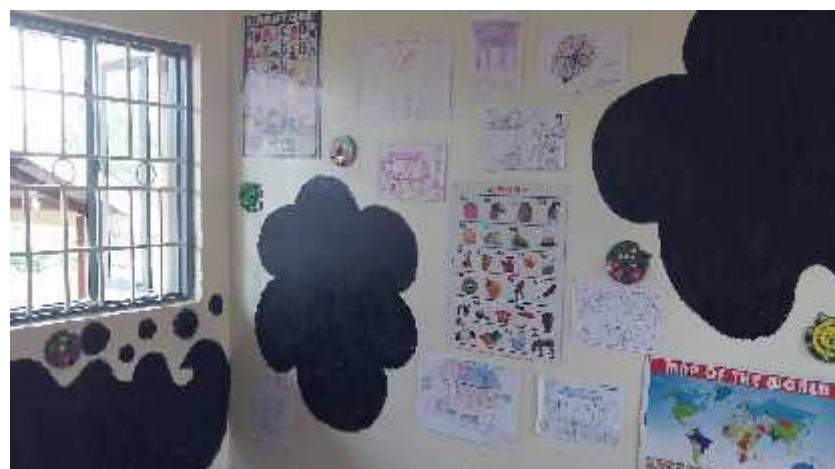
Key components of a child friendly approach:

- Physical Environment;
- Attitudes, Behaviour and Skills;

- Information on procedures;
- Methods used to engage children;
- Support Measures and Procedural Safeguards.

Physical Environment:

- Reception or Transit Centre as a child friendly space;
- Waiting for an interview...;
- A child friendly interview room;
- Do we have to meet at the office?



Attitudes, behaviour and skills:

- Trained staff;
- Fear of authority;
- Understanding the process;

- Child friendly interpreters.



Information about the procedures:

- Age appropriate;
- Understandable;
- Accessible.



Methods used to engage children in the procedure:

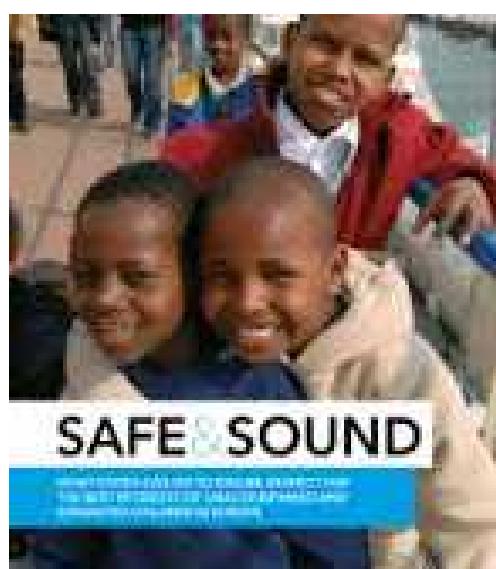
- Drawing;
- Games & activities;
- Journey mapping;

- Body mapping;
 - Puppets.



Support measures and procedural safeguards:

- CP Focal Points;
 - Guardians;
 - Legal representative.



Age assessments:

What is an age assessment?

- Definition:
- UNHCR position:
 - Benefit of the doubt ;
 - Only when in the best interests of the child ;
 - A holistic assessment reflecting the actual situation of the young person.

When & how should age assessments be done?



- When it is in the child's best interests;
- As a measure of last resort, never as a default procedure or a matter of routine;
- After informed consent/ assent;
- Through a multi-disciplinary approach balancing several elements;
- Done only by professionals;
- Done in a timely manner.

3. Opportunities for collaboration between Ombudspersons, civil society & international organizations:

- Exchange of information in-country- opportunities for broader, regional cooperation?
- Opportunities to support access for monitoring and/or follow-up on individual cases;
- Exchange of expertise;
- Joint advocacy– New York Declaration, Global Compact(s).

" " :

Module 2 : « Le regroupement familial »

Module 2: “Family reunification”



Mr. Simon Dal Soglio,

Operational Unit, International

Organizations for Migrations

Speech of Mr. Simon Dal Soglio

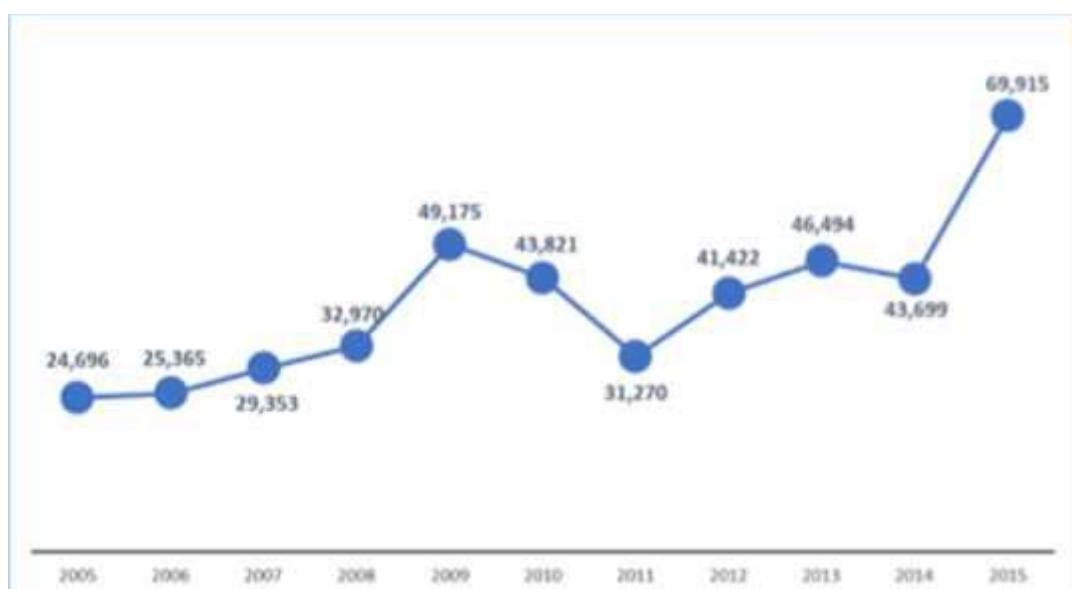


Definition:

- Unaccompanied children are children, as defined in Article 1 of the Convention on the Rights of the Child of 20 November 1989 (CRC), who have been separated from both parents and other relatives and are not being cared for by an adult who, by law or custom, is responsible for doing so;
- Separated children are children, as defined in Article 1 of the CRC, who have been separated from both parents, or from their previous legal or customary primary caregiver, but not necessarily from other relatives. These may, therefore, include children accompanied by other adult family members.

AVRR program:

- 2005–2015: approx. 440,000 beneficiaries assisted;
- Migrants assisted through AVRR 2005-2015.



ASSISTED VOLUNTARY RETURN AND REINTEGRATION 2015 SNAPSHOT



69,540 migrants assisted with Assisted Voluntary Return and Reintegration (AVRR) in 2015



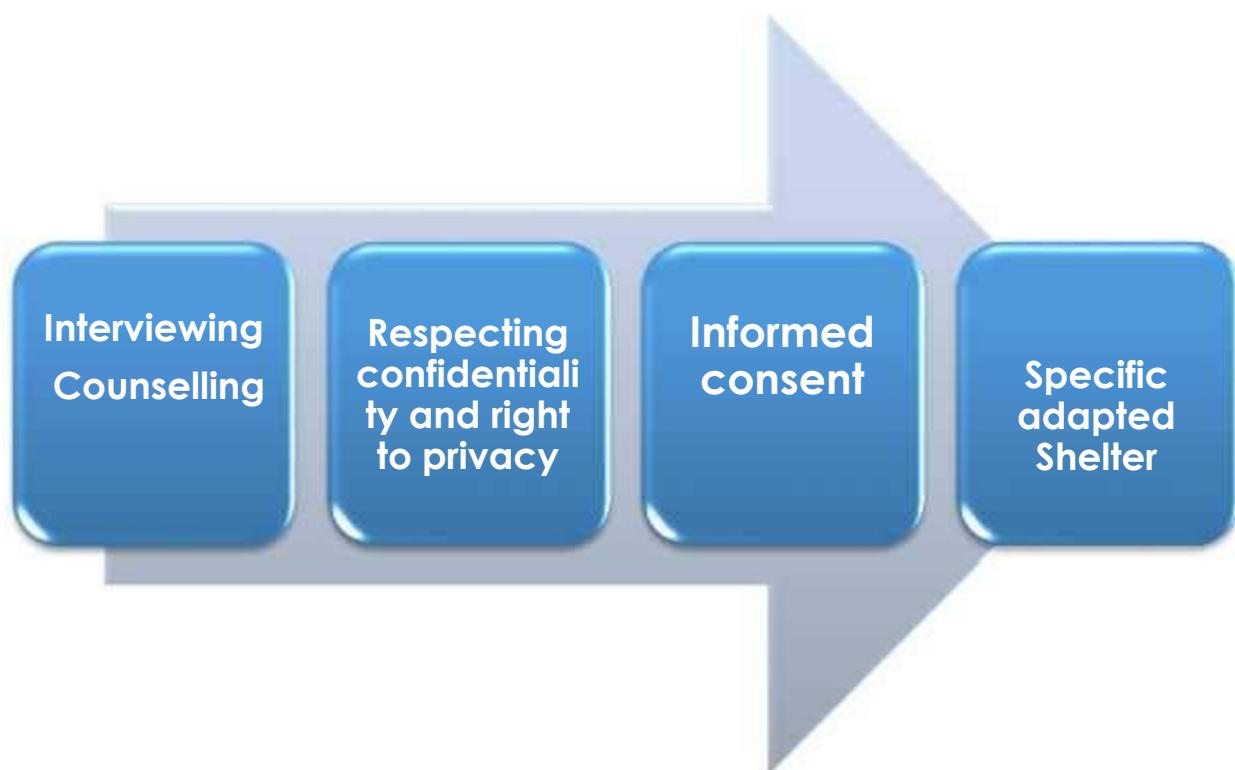
REGIONAL AVRR FLOWS, 2015



Overview of the AVRR process and services:



AVRR Procedure for UMC:

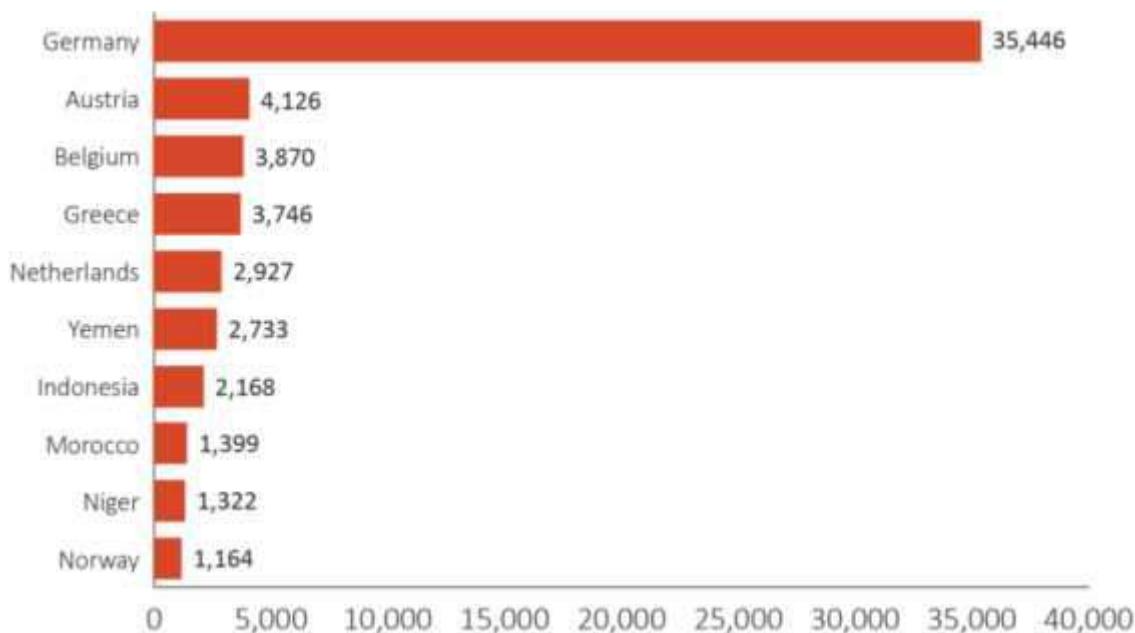


Best Interest Determination process:

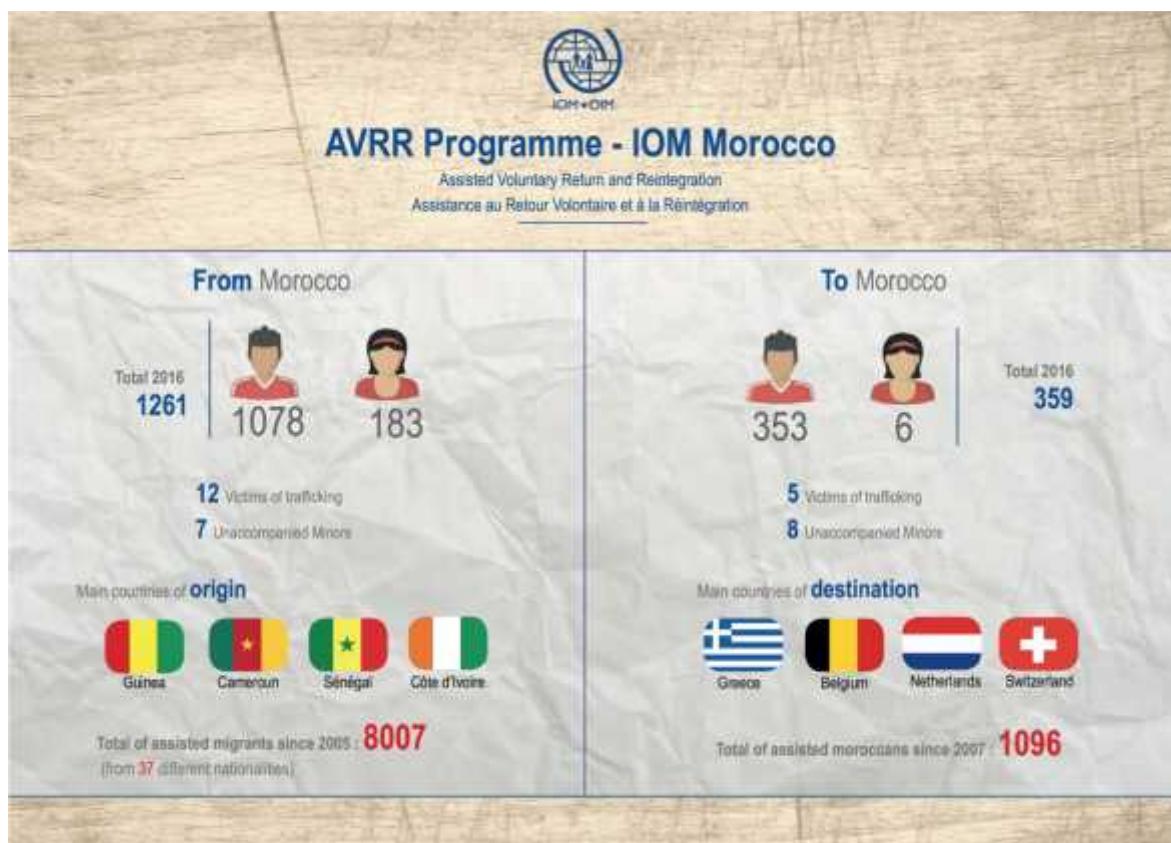
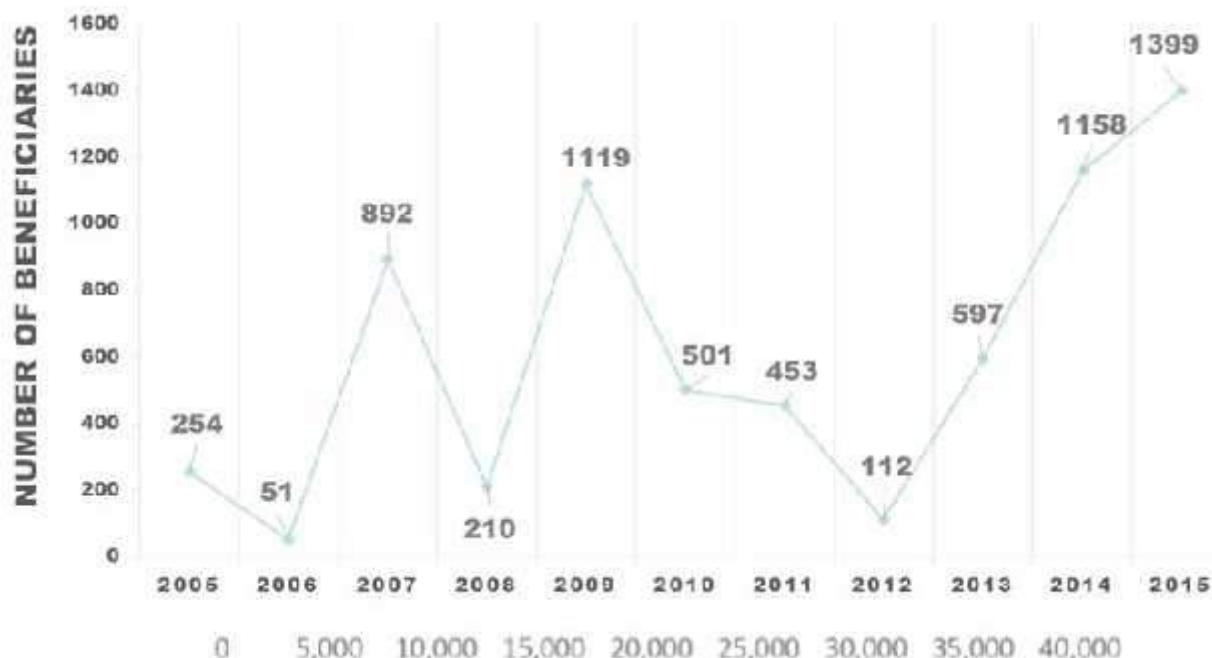
- Compliance with international law (Convention on the Rights of the Child);
- Before IOM can become involved in assisting with the voluntary return and reintegration of UMC, it will:



TOP 10 HOST COUNTRIES FOR AVRR, 2015:



AVRR from Morocco:



Challenges/ Weaknesses:

- Operational:
 - Identification ;
 - Access to the judge and Best Interest Determination ;
 - Accommodation ;
 - Integration in Morocco.

Identification:

- Lack of evidences;
- Work closely with Embassies.

Access to a Judge:

The procedure takes place as follow:

- The lawyer introduce a request to the prosecutor;
- The prosecutor order to the Minors Brigade to investigate;
- Following the investigation the Minors Brigade forwards the results of the investigation to the prosecutor;
- After the investigation the prosecutor refers the case to the juvenil judge;
- An hearing take places with the prosecutor, the lawyer, a social worker and IOM.

Challenges/ Weaknesses:

Accommodation:

- Placement in Protection Center (Children in conflict with the law);
- Lack of resources for accommodation in different associations.

Integration in Morocco:

The judge takes measures allowed by the article 471 of the Code of Criminal procedure:

- Consignment to his parents or guardian;
- Consignment to a public or private institute duly authorized;
- Consignment to the hospital;
- Consignment to a vocational training institute;
- Consignment to an association recognized as a public authority.



المحور الثالث: "التابع الطبي وال النفسي للأطفال المهاجرين"

Module 3 : « Le suivi médico-psychologique des enfants migrants »

Module 3: “Medical and psychological support of children on the move”



M. Khalid Hanefiou,

Chargé des Droits de l'Enfant,

Conseil National des Droits de

l'Homme du Maroc



Mrs Karen Whiting

Senior Adviser, United Nations,

High Commissioner for refugees

Intervention de M. Khalid Hanefiou

Présentation du CNDH :

- Institution nationale de protection et de promotion des droits de l'Homme et des libertés ;
- Créée le 8 mai 1990 par Feu Sa Majesté Hassan II sous l'appellation « Conseil consultatif des droits de l'Homme » ;
- Réorganisée en 2001 conformément aux principes de Paris régissant les institutions nationales des droits de l'Homme ;
- Accréditée au statut A par le Comité International de Coordination des institutions Nationales des droits de l'Homme depuis 2002 (CIC) ;
- Création du Conseil National des droits de l'Homme en 2011 : élargissement des attributions du Conseil et renforcement de son pluralisme et de son indépendance.

Les prérogatives du CNDH en matière de protection des droits de l'enfant :

- Veille à l'observation, à la surveillance et au suivi de la situation des droits de l'enfant aux niveaux national et régional ;
- Surveille les cas de violations et peut procéder aux investigations et enquêtes nécessaires ;
- Elabore des rapports sur ses observations et investigations et les soumet aux autorités compétentes accompagnées des recommandations y relatives ;

- Peut intervenir par anticipation et urgence chaque fois qu'il s'agit d'un cas de tension qui pourrait aboutir à une violation individuelle ou collective des droits de l'Homme/ enfant ;
- Contribue à la mise en œuvre des mécanismes prévus par les conventions internationales relatives aux droits de l'Homme auquel le Maroc a adhéré ;
- Effectue des visites aux centres de protection de l'enfance et de la réinsertion, et aux lieux de rétention des étrangers en situation irrégulière et élabore des rapports sur les visites et les soumet aux autorités compétentes ;
- Examine et étudie l'harmonisation des textes législatifs et réglementaires en vigueur avec les conventions internationales des droits de l'homme ;
- Apporte conseil et assistance au parlement et gouvernement en matière d'harmonisation des lois avec le cadre normatif international, sur leur demande.

Le contexte national en matière de protection des droits des enfants migrants :

Au niveau politique, institutionnel et réglementaire :

- Le contexte migratoire est marqué, depuis fin 2013, par l'annonce d'une Politique migratoire basée sur une approche globale, humaniste et respectueuse des droits humains ;
- Le cadre institutionnel est renforcé avec la création d'un département ministériel chargé de la migration et responsable de la mise en œuvre et de la coordination de cette nouvelle politique migratoire depuis octobre 2013

(le Ministère chargé des marocains résidant à l'étranger et des affaires de la migration) ;

- La mise sur pied d'une commission ad hoc chargée de reconnaître les réfugiés reconnus par le HCR qui se sont vus délivrés un titre de séjour ;
- La publication des circulaires d'octobre 2013 et de janvier 2014 permettant aux enfants de ressortissants d'Afrique subsaharienne et sahélienne d'intégrer l'école publique ;
- L'élaboration de projets de lois relatifs à la migration, l'asile et la traite. La loi sur la traite est actuellement en attente d'adoption au parlement et les deux autres textes doivent intégrer le circuit d'adoption des lois très prochainement ;
- Le ministère chargé des Marocains résidant à l'étranger et des affaires de la migration a piloté durant toute l'année 2014 l'élaboration du projet de la stratégie nationale en matière de migration et d'asile qui a été adopté au conseil du gouvernement le 18 décembre 2014 ;
- Le lancement en janvier 2014 de l'opération exceptionnelle de régularisation de certains étrangers en situation administrative irrégulière justifiant de certains critères de stabilité au Maroc. Le CNDH a été en charge de désigner deux associations pour être membre des commissions provinciales des 83 bureaux chargées de l'examen des dossiers. Cette opération a permis de régulariser 18649 personnes sur un total de près de 28000 demandes. Toujours dans le cadre de cette opération, le CNDH a été désignée pour présider la commission nationale de suivi et de recours.

Au niveau du CNDH :

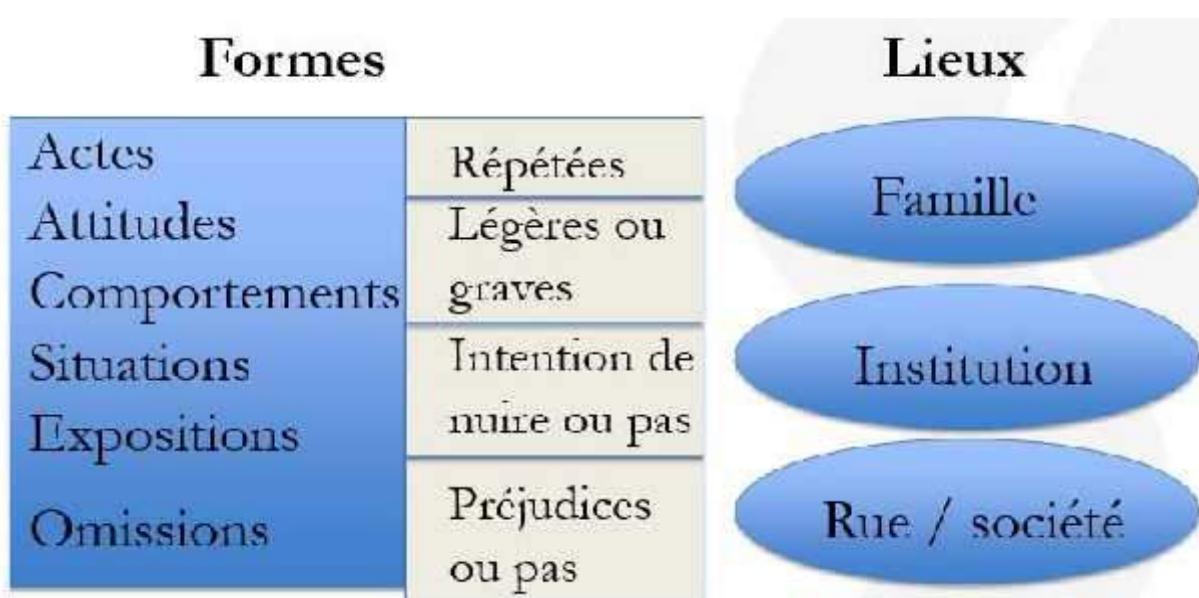
- Juillet 2013 : Séminaire régional « Gouvernance des migrations et droits de l'Homme » organisé par la Délégation interministérielle aux droits de l'Homme, le Conseil national des droits de l'Homme et le Bureau de l'Organisation Internationale pour les Migrations au Maroc ;
- Septembre 2013 : Rapport du CNDH « Etrangers et droits de l'Homme au Maroc : Pour une politique d'asile et d'immigration radicalement nouvelle » ;
- Septembre 2014 : Rapport adressé au Comité des droits de l'enfant à l'occasion de l'examen des 3ème et 4ème rapports périodiques sur la mise en œuvre de la convention des droits de l'enfant ;
- Mai 2015 : Séminaire national de diffusion des observations finales du comité des droits de l'enfant en coopération avec la DIDH et l'UNICEF ;
- Décembre 2015 : Contribution à l'élaboration d'un guide pratique « Entendre et accompagner l'enfant victime de violence » ;
- Septembre 2016 : Lancement d'un programme de formation sur les droits de l'enfant en coopération avec l'UNICEF ;
- Novembre 2016 : Lancement des concertations régionales avec les enfants.

La violence à l'égard des enfants :

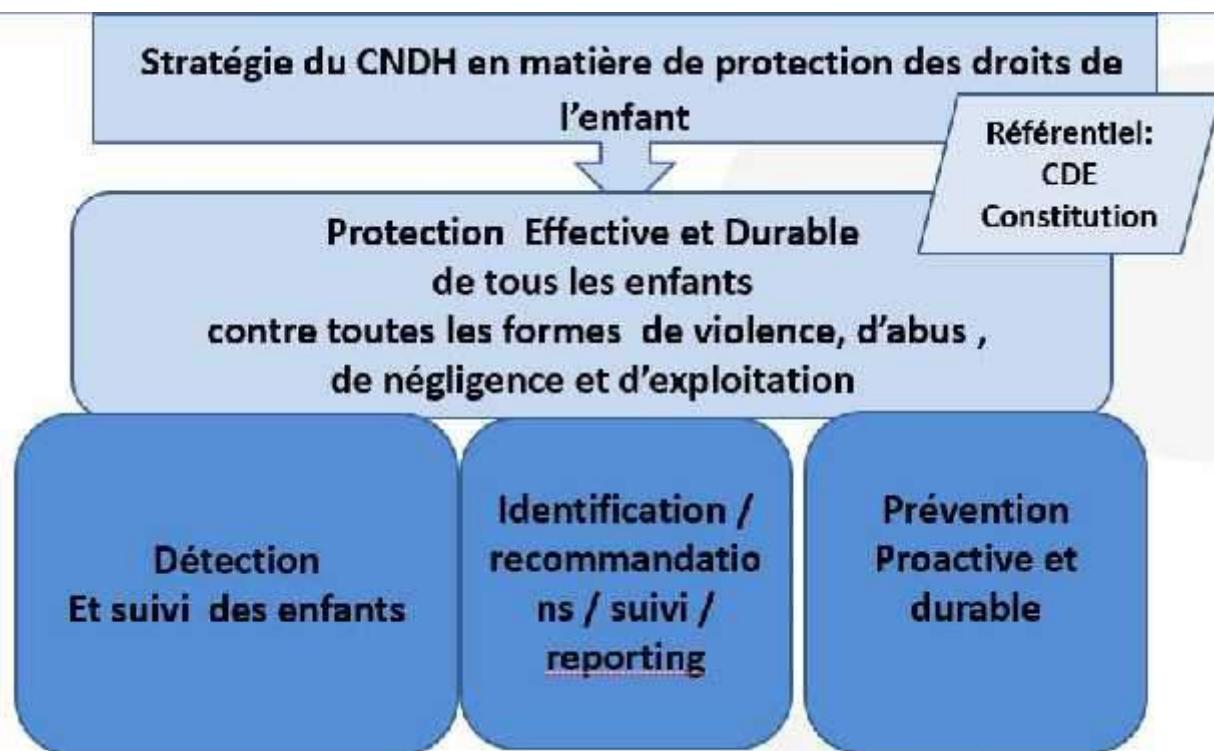
La violence inclut :

- Toute forme de violence physique ou mentale, dommage et abus, négligence ou traitement indifférent, mauvais traitement ou exploitation, incluant abus sexuel. (Convention des Droits de l'Enfant, articles 19, 34 et 37) ;
- Toutes les formes de violences physiques ou mentales, blessures ou abus, abandons ou négligences, incluant les abus sexuels, les brimades dans les écoles et les punitions corporelles (Comité des Droits de l'Enfant) ;
- Toute violence physique, psychologique/ psychosociale, sexuelle commise à l'égard des enfants, incluant abus, négligence, exploitation, commise de manière directe ou indirecte, qui porte atteinte à la dignité, au développement physique et mental ou au statut social de l'enfant (Etude UN sur Violence contre les enfants).

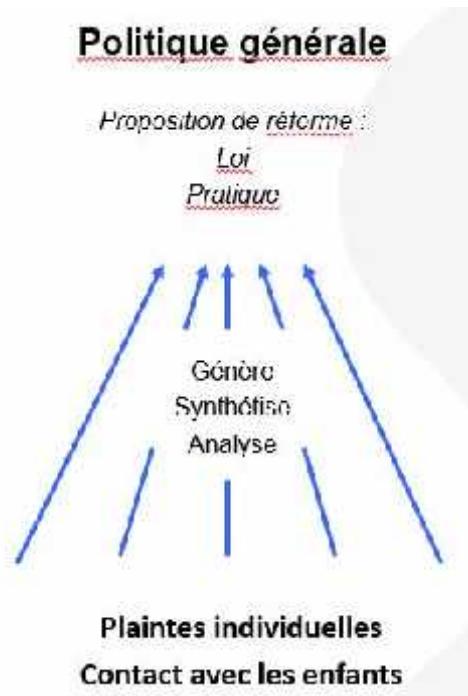
Formes et lieux de violences à l'égard des enfants migrants :



Stratégie d'intervention du CNDH :



Surveillance positive :



Protocole d'écoute :



Accueillir, écouter, conduire un entretien :

1. Assurer un bon accueil

Je mets l'enfant en confiance et en sécurité

↓
Je me présente

↓
Je présente le CNDH

↓
Je crée un climat favorable à l'échange :

- Calme ☺
- Espace agréable ☺
- Gestes sécurisants ☺
- Ton de la voix ☺
- Mimique d'accueil...

2- Je clarifie la demande

Je comprends les attentes de l'enfant et (de la famille)

3- Je m'implique émotionnellement

Je trouve la juste distance : je ne suis ni trop proche, ni trop lointain

4. Je gère de nombreuses variables

↓
Les miennes

Celles liées au cadre
au contexte
au type de violences
à la relation

Celles de l'enfant et de la famille

Créer un climat de confiance et de sécurité

- se présenter
- Faire référence à un cadre institutionnel ☐
- Accepter la présence de la personne accompagnante si l'enfant le désire
- Expliquer les missions du CNDH
- Expliquer à l'enfant ses droits ☐
- Lui expliquer en quoi consiste la protection « dire nos limites »

Analyser la demande

- Rester à l'écoute de ce que l'enfant demande ☐
- Analyser sa demande et celle de l'accompagnant ☐

Prendre les mesures urgentes qui s'imposent

Expliquer leur nécessité

Ce qu'il faut dire :

- « Tu n'es pas coupable de ce qui arrive » ;
- « Je ne parlerai de ce que tu m'as dit à personne (sauf si c'est nécessaire)»
- « Nous allons faire notre possible pour te protéger » : Lui expliquer concrètement ce que l'institution va faire.

1. Début :

- Temps du premier contact
- Temps des premières impressions

2. Milieu:

- Temps du recueil des faits ;
- Temps du recueil de l'histoire de l'enfant ;
- Temps des compléments d'information □

3. Fin:

- Temps de la synthèse
- Temps de la prise de mesures

Que faire durant chaque temps ?

1. Début :

- Mettre à l'aise et sécuriser ;
- Encourager ;
- Exprimer de la chaleur, de l'intérêt ;
- Déterminer le problème ;
- Observer.

2. Milieu:

- Ecouter ;
- Utiliser les techniques spécifiques d'écoute:
 - Questions ouvertes / fermées; □
 - Reflet de sentiments;
 - Reflet de significations; □
 - Reformulations en écho;
 - Silences, etc.
- Faire des résumés partiels. □

3. Fin:

- Resituer la démarche dans le contexte ;
- Préciser la demande ;
- Faire un résumé total ;
- Donner de l'information de façon claire et simple ;
- Toujours demander si l'enfant n'a rien à ajouter.

Assurer l'accessibilité et la participation des enfants migrants :

- Défis :

- > Analphabétisme ;
- > Zones reculées ;
- > Enfants difficiles d'accès ;
- > Langues ;
- > Genre.

- Méthodes utilisées par le CNDH :

- > Concertations régionales ;
- > Visites dans institutions, centres de protection, écoles, hôpitaux ;
- > Rapports et autres supports accessibles aux enfants.



Speech of Mrs Karen Whiting

Psychosocial Support for Children :



Objectives :

- Understand children's psychosocial needs at different ages and the psychosocial impact of displacement;
- Understand importance of ensuring the availability of multi-layered psychosocial supports for children;
- Learn about different models of psychosocial support for refugee children.

Children 0-3 Years Old:

Development & Needs:

- Brains still developing—begin to understand language and emotion;
- Begin to understand rules and restrictions;
- Need caring, assistance and protection from their caregivers;

- Stimulation essential;
- Need to feel safe and secure.

Signs of Distress:

- Crying, whining, screaming all the time;
- Clinging to parents/ caregivers;
- Extreme reactions when separated from family.

Children 4-7 Years Old:

Development & Needs:

- Discover initiative and are always busy;
- May find it hard to distinguish between real life and fantasy;
- Starts to understand the world and asks many questions;
- If questions ignored, child will feel guilty, worthless or naughty;
- Need to understand the changes happening around them and be reassured.

Signs of Distress:

- Over attachment to parents;
- Fear of sleep or nightmares;
- Regress to previous developmental stage;
- Reactions linked to fear and anxiety in the household.

Children 8-11 Years Old:

Development & Needs:

- Learns about industry – to carry out tasks like school work or help around the house;
- Begin learning life skills;
- If unable to complete a task, will feel inferior and frustrated;
- Need routine and room to express their feelings.

Signs of Distress:

- Difficulty concentrating or paying attention;
- Sleep problems;
- Difficulty controlling moods or behaviors;
- Physical illness without medical causes;
- Refusal to go to school or outside activities.

Children 12-18 Years Old:

Development and Needs:

- Begin developing identity;
- Puberty occurs – growth and sexual maturation;
- Begin to reflect on their own thoughts and others' opinions to create their own conclusions;
- Undergo mood swings, erratic behavior, confusion;

- Begin to defy parents;
- Need the opportunity to discuss problems and express frustrations.

Signs of Distress:

- Similar response to those displayed by adults;
- Frequent or recurring thoughts of distressing events;
- Sleeping problems;
- Anti-social or aggressive behaviors;
- Withdrawal from normal activities, friends or family;
- Questioning things they once believed in.

A note on Trauma....:

- Psychosocial distress: a normal reaction to abnormal circumstances;
- Most children regain normal functioning with access to basic services, security and family and community based support;
- Avoid “trauma” terminology—stigmatizing and inaccurate.

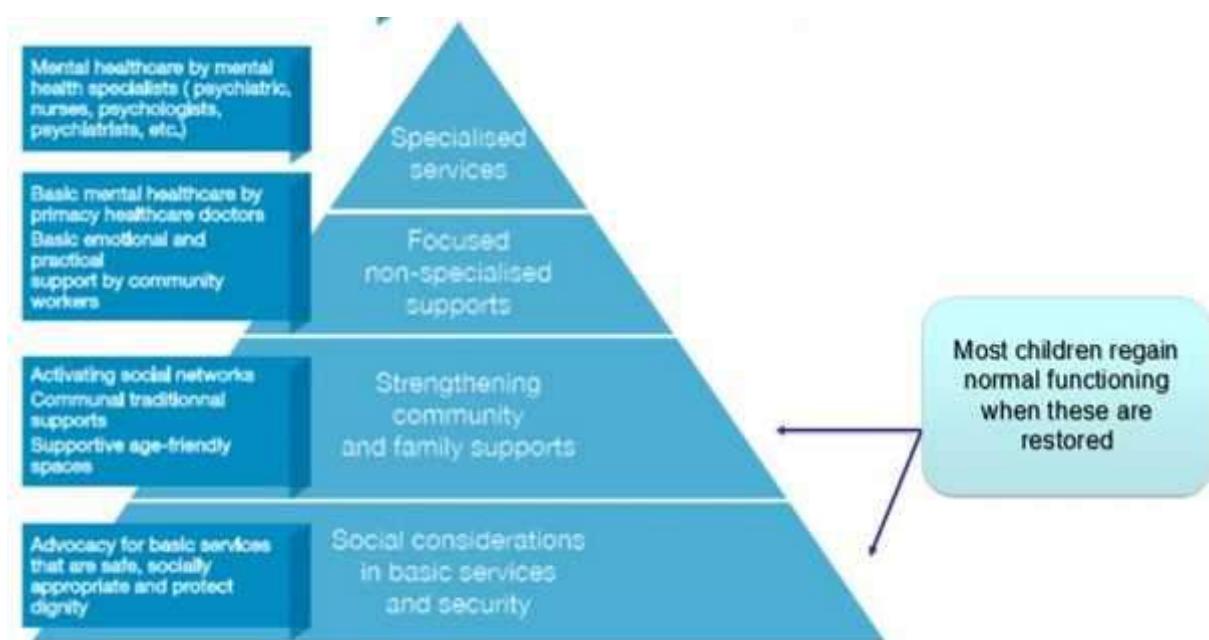
Providing psychosocial support to children and caregivers:



CPMS Standard 10: Psychosocial Distress & Mental Disorders:

- Girls' and boys' coping mechanisms and resilience are strengthened and severely affected children are receiving appropriate support.

Multi-layered Supports:



Key Actions:

- Strengthening family and community support and promoting positive coping mechanisms;
- Social, creative, recreational and learning activities for children;
- Caregivers receive support, training and/ or counseling on PS issues;
- CP workers trained on MHPSS;
- Child friendly procedures— the way services are delivered influences psychosocial well-being!

UNHCR Operational Guidance on MHPSS:

- Are activities in nutrition programmes directly aimed at improving psychosocial well-being of mother and child?
- Do children have adequate access to supportive friendly spaces?
- Are there activities and skills building and community projects for youth?
- Is there MHPSS capacity building (training, mentoring) for community-based support groups and CBOs?
- Are there programs for strengthening parenting and family supports?
- Are there community-based approaches to prevent and respond to SGBV?
- Is there training for teachers on awareness of psychosocial issues, including recognizing psychosocial distress?
- Is there in-school support for students experiencing mental or psychosocial difficulties?
- Is there a referral system for children experiencing severe or complex psychosocial or mental health issues?

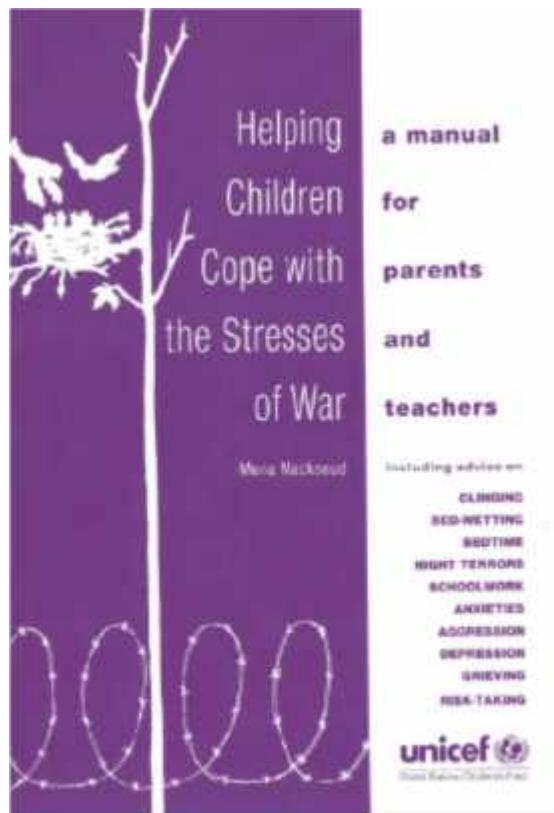
Good Practice: Level One:

How we deliver services makes a difference to the psychosocial well-being of children and families.

- Cross-sectorial Capacity building on supportive and child-friendly communication;

- Child-friendly procedures: asylum, registration, distributions, camp management, health, education, etc;
- Efficient identification and referral mechanisms.

Good Practice: Level Two:



- Support to parents/ caregivers;
- Real child-friendly spaces;
- Rebuilding community networks;
- Community outreach and awareness raising;

How to Make CFS a real Psychosocial Intervention:

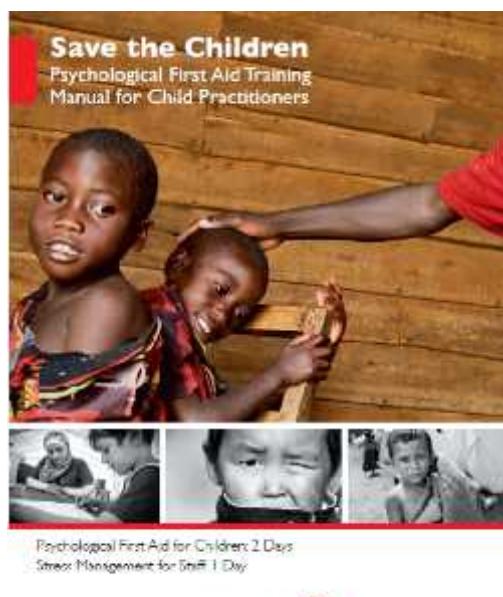
- Capacities: Ongoing Training and Support for animators, appropriate ratio to children;

- Predictability: Regular, structured, scheduled activities;
- Quality: age and gender appropriate, structured PSS;
- Ownership: Partnerships! Community, parents & children;
- Accountability: Child-friendly & community appropriate feedback and complaints mechanisms;
- Part of a System: awareness raising, referral mechanisms.

Are CFSs always the answer?

- No! Especially in protracted settings;
- Important to assess existing community and government structures and support networks;
- Aim to build their capacities and extend them to affected populations;
- Need to be adapted according to age, gender and capacities—adolescents!!

Good Practice: Level 3- Psychological First Aid:



 Save the Children

- Initial support in crisis situations;
- Provides communication & comfort tools for field staff working with distressed children;
- Includes advice to parents and caregivers on supporting children.

Good Practice: IRC's Families Make the Difference:



- Aims to strengthen caregiver resilience and to encourage positive caregiving practices;
- 10 culturally adapted sessions for small groups of parents;
- Results: significant decreases in violent discipline, increases in positive coping strategies.

Good Practice: SC's Child Resilience:



**SAVE THE CHILDREN'S
CHILD RESILIENCE PROGRAMME**



- Aim: improve children's PS well-being and capacity for self-protection;
- 8-16 weekly structured workshops for children aged 10-16 years;
- Caregivers meetings to build skills in child well-being and protection;
- Activities to strengthen community activities.

Key Learning Points:

- Most children will show behavioural changes and experience some distress in humanitarian settings;
- Avoid using trauma terminology or otherwise stigmatizing children experiencing distress;

- Strengthening community and family supports essential to helping refugee and displaced children;
- Parents and community members may need help to understand and cope with their own reactions and those of their children;
- Child-friendly procedures and CP mainstreaming can positively influence children's psychosocial well-being.

Resources:



المحور الخامس: "الولوج للتعليم"

Module 5 : « L'accès à l'éducation »

Module 5: “Access to education”



M. Abdelmjid Ghaffar,
Chef de la Division d'Intégration
Culturelle et Educative,
Ministère Chargé des Marocains
Résidants à l'Etranger et des Affaires
de la Migration

M. Abdennacer Lebbardi
Chef de service de partenariat et du parrainage,
Direction de l'Education Non Formelle,
Ministère de l'Education Nationale et de la
Formation Professionnelle



Intervention de M. Abdelmjid Ghaffar

Nouvelle politique Migratoire : vers une approche humaniste et des droits de migrants :



Fondements de la Nouvelle Politique Migratoire :

Des mesures structurantes initiées par le Maroc depuis septembre 2013 :

1 09 Septembre 2013

- Rapport thématique relatif à la situation des migrants et des réfugiés au Maroc, élaboré par le Conseil National des Droits de l'Homme (CNDH)

2 10 Septembre 2013

- Hautes Orientations de Sa Majesté Le Roi Mohammed VI au gouvernement pour procéder à l'élaboration d'une politique globale en matière d'immigration et d'un plan d'action opérationnel

3 10 Octobre 2013

- Création d'un Département ministériel chargé des Affaires de la Migration

4 6 Novembre 2013 - Discours Royal à l'occasion du 30ème anniversaire de la Marche Verte

- Orientations Royales à « élaborer une nouvelle politique globale relative aux questions de l'immigration et de l'asile, suivant une approche humanitaire conforme aux engagements internationaux du Maroc et respectueuse des droits des immigrés »

5 11 Novembre 2013

- Annonce officielle de l'opération de régularisation de la situation administrative des étrangers en séjour illégal au Maroc

6 24 Décembre 2013

- Distribution du 1^{er} lot de cartes de réfugiés et de séjour aux demandeurs d'asile et leurs familles

7 18 Décembre 2014

- Adoption par le conseil du gouvernement de la stratégie nationale de l'immigration et de l'asile

La Politique Nationale Migratoire Approche adoptée :

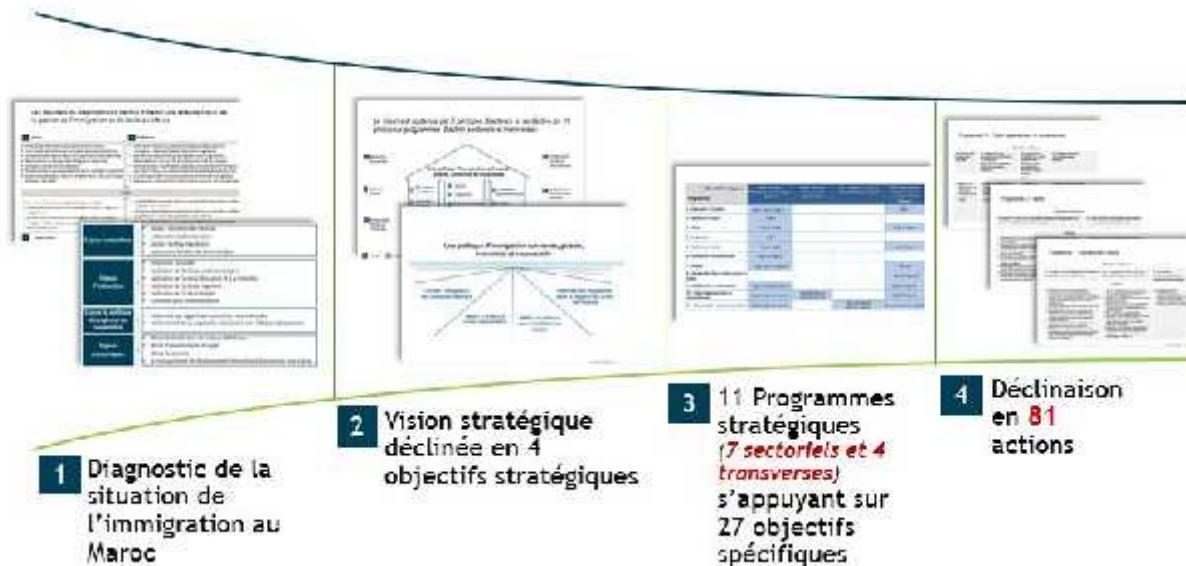
Une politique migratoire qui apporte de nouvelles réponses aux enjeux stratégiques posés par la question de l'immigration à différents plans :

| | |
|------------------------------|---|
| Humanitaire | <ul style="list-style-type: none"> Respect des droits de l'Homme Lutte contre la discrimination Lutte contre la traite des êtres humains |
| Intégration | <ul style="list-style-type: none"> Faciliter l'accès à l'éducation et à la formation Faciliter l'accès aux établissements culturels et bénéficier des différentes activités et événements de jeunesse et loisirs Faciliter l'accès au système sanitaire Faciliter l'accès au logement Faciliter l'accès à la formation professionnelle Faciliter l'accès à l'emploi |
| Gouvernance et Communication | <ul style="list-style-type: none"> Partage des responsabilités Renforcement de la coopération régionale et internationale Instaurer la Bonne Gouvernance dans la politique migratoire Information et sensibilisation |
| Economique, et Social | <ul style="list-style-type: none"> Accompagner les porteurs de projets au niveau national et non national Considérer l'immigration comme une opportunité et non une menace Intégrer les migrants dans le programme de solidarité et de développement social |

La Stratégie Nationale de l'Immigration et de l'Asile s'inscrit dans un cadre de référence bien défini :



La vision et les programmes d'actions découlent directement des différents éléments constitutifs du diagnostic de la situation de l'immigration au Maroc :



La vision est déclinée en quatre objectifs stratégiques :

Assurer une meilleure intégration des immigrés et une meilleure gestion des flux migratoires dans le cadre d'une politique cohérente, globale, humaniste et responsable



La vision est soutenue par 6 principes directeurs et se décline en 11 principaux programmes d'actions sectoriels et transverses :



Conventions cadres :

- MENFP ;
- MESRSFC ;
- MJS ;
- MSFFDS ;
- Autres ...

La Nouvelle Politique Migratoire : Bilan d'étape 2013-2016 :

Education Formelle :

- Simplification des démarches d'inscription des enfants d'immigrés ainsi que la mise en place d'une procédure d'intégration dans le système éducatif

formel et non formel afin de répondre à leurs besoins spécifiques (circulaire N°13-487) ;

- Plusieurs actions sont également déployées pour une meilleure mise en application de la circulaire :

1. La diffusion de l'information, notamment auprès des parents immigrés et réfugiés qui ne sont pas informés de la circulaire ;

2. La sensibilisation et l'orientation/ accompagnement principalement auprès des directeurs d'établissements pour intégrer les parents d'enfants immigrés et réfugiés et les orienter ;

3. Spots publicitaires diffusés à la télévision et sur les chaines de radio lors de la rentrée 2015/ 2016 ont ciblé les immigrés et réfugiés pour les encourager à s'inscrire dans les différents établissements scolaires ;

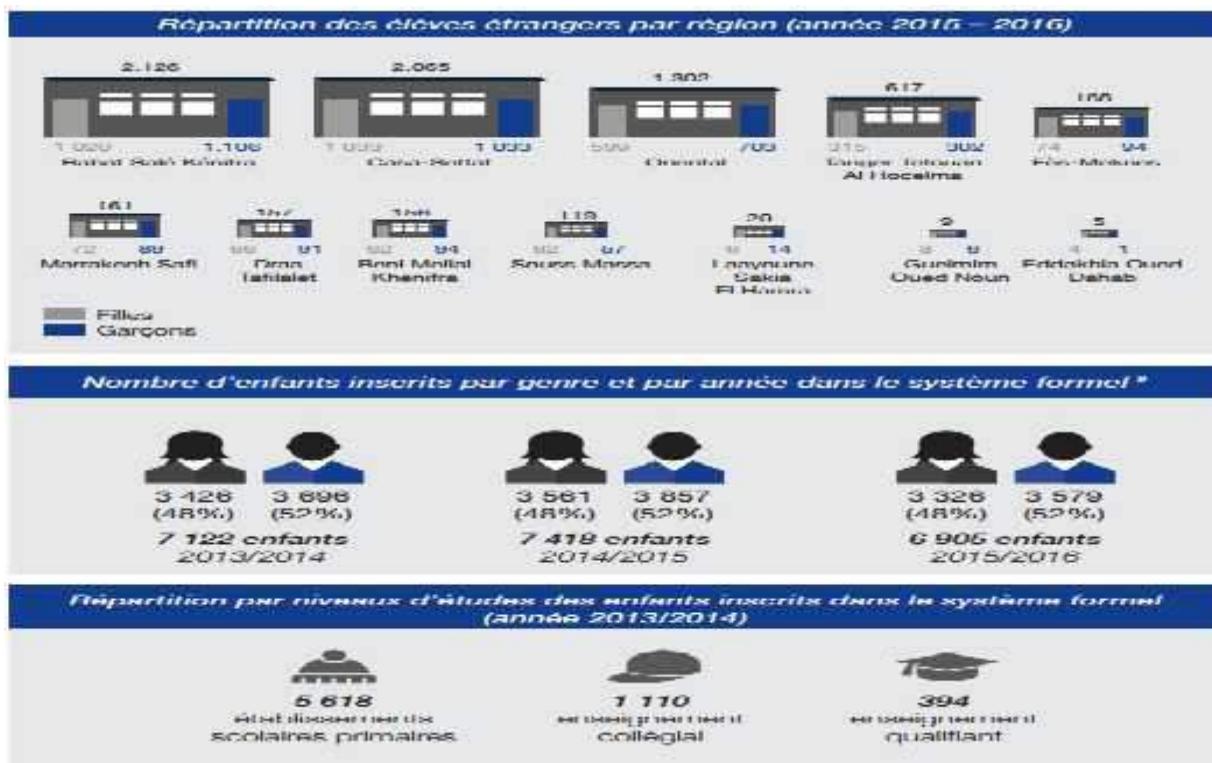
4. L'opération Caravane, opération de mobilisation communautaire pour l'insertion des enfants non scolarisés ;

5. L'opération « Child to Child » est une opération marocaine complémentaire au dispositif et portée par la Direction de l'Éducation Non Formelle.

- Le nombre des étrangers bénéficiaires du système scolaire formel au Maroc au titre de l'année scolaire 2015/ 2016 est de 6 905 élèves dont 3 326 filles, soit 48,16 % de l'effectif inscrit.

Répartition du nombre des étrangers bénéficiaires du système scolaire formel

au Maroc :



Education Non Formelle Soutien Scolaire :

- Pour faciliter l'adaptation et l'intégration des enfants immigrés et réfugiés dans le système éducatif formel et non formel, des classes de soutien scolaire ont été organisées. Ces programmes s'appuient sur des cours de « pré-intégration » en partenariat avec les associations sélectionnées dans le cadre des appels à projets menés par le Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'Étranger et des Affaires de la Migration.
- Chiffres clés Classes de soutien scolaire :
 - > Année scolaire 2014/ 2015 : 603 bénéficiaires du soutien scolaire ;
 - > Année scolaire (2015/ 2016) : 245 bénéficiaires du soutien scolaire.

Education Formelle et Non Formelle :

Intégration des immigrés et réfugiés dans les programmes d'aide à la scolarisation et de lutte contre la déperdition scolaire notamment l'accès aux services offerts par les cantines scolaires et internats:

1. Le programme national « Un million de cartables » (distribution gratuite de cartables, manuels et fournitures scolaires aux élèves de familles défavorisées) ;
2. Le programme Tayssir (transferts monétaires conditionnels aux familles défavorisées afin de les aider à scolariser leurs enfants) ;
3. Le programme relatif à l'accès aux cantines scolaires est régi par l'arrêté ministériel n°15.161 du 19 janvier 2015 du Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle qui fixe les conditions des services offerts par les cantines scolaires et les internats, au sein des établissements scolaires de l'enseignement formel.

Education Formelle et Non Formelle :

Intégration des enfants immigrés et réfugiés dans les programmes d'éducation non formelle à travers des partenariats avec la société civile œuvrant dans le domaine de la migration.

Chiffres clés :

- Année scolaire 2013/ 2014 : 110 bénéficiaires dont 58.18% de filles ;

- Année scolaire 2014/ 2015 :

- > 9 associations bénéficiaires de l'appui financier du Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'Étranger et des Affaires de la Migration, soit un accompagnement de 1358 bénéficiaires répartis sur les villes suivantes : Casablanca, Rabat, Fès, Tanger et Martil ;
- > 6 associations bénéficiaires de l'appui financier du Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle, soit un accompagnement de 270 bénéficiaires répartis sur les villes suivantes : Casablanca, Rabat et Fès.

- Année scolaire 2015/ 2016 : 422 bénéficiaires du programme de l'ENF dont 362 pris en charge par le Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'Étranger et des Affaires de la Migration, et 60 pris en charge par le Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle.

NB : Soutien de 38 associations œuvrant dans le domaine éducative (ENF-SS- ELCM).

Education Formelle et Non Formelle :

- Intégration de la diversité culturelle dans les programmes scolaires :

En 2016, le Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle, représenté par la Direction des curricula, a élaboré un Guide des Valeurs (Egalité, Tolérance, etc.) destiné au corps enseignant. Il a également mentionné dans le cahier des charges relatif à la conception et l'édition du manuel scolaire la prise en considération de la thématique « image de l'autre ».

364 manuels sur 390 ont été revus pour la rentrée scolaire 2015/ 2016 en vue de mettre leur contenu en conformité avec, entre autres, la Constitution de 2011. Parmi les valeurs véhiculées se trouvent la tolérance et le vivre ensemble.

- Sensibilisation aux questions de l'immigration dans les écoles et lycées :

Une dynamique particulière a été développée pour encourager la sensibilisation aux questions de l'immigration à travers des actions ciblées :

1. Organisation d'un concours de dessin et d'écriture sur le thème de la migration pour les écoliers, clôturé par une cérémonie de remise des prix aux lauréats organisée le 31 mars 2016. Cette expérience sera généralisée aux cycles collégiaux et qualifiants, avec une diversification des thématiques abordées ;
2. Organisation de sessions de sensibilisation aux questions de l'immigration dans plusieurs établissements scolaires en partenariat avec des associations œuvrant dans le domaine de l'éducation et de la culture.

Enseignement supérieur :

- Renforcement de la recherche scientifique dans le domaine de la Migration et de l'Asile ;
 - Renforcement du programme d'échange universitaire pour les étudiants.
- Année scolaire 2013/ 2014 :

- > 2218 étudiants étrangers inscrits dans l'enseignement supérieur public ;
- > 1110 étudiants étrangers inscrits dans l'enseignement supérieur privé.
- Année scolaire 2014/ 2015 : 4781 étudiants étrangers dont 3290 inscrit dans l'enseignement supérieur public et 1491 étudiants étrangers inscrits dans l'enseignement supérieur privé ;
- Année scolaire 2015/ 2016 :
 - > Le nombre des inscrits est évalué à 1980 étudiants étrangers ;
 - > Le nombre total des étudiants étrangers est estimé de 15000 étudiants dont 95% issus des pays Africains bénéficiant d'une bourse accordée par le gouvernement Marocain.

Conclusions :

La réussite de la nouvelle politique de l'immigration et de l'asile dans le domaine éducatif tributaire de :

- Renforcement de la capacité de sensibilisation et de mobilisation des communautés autour de la scolarisation et du maintien en environnement scolaire ;
- Renforcement des capacités des professionnels de l'éducation ;
- Renforcement de l'intervention des ONG et association dans le domaine de l'éducation des immigrés et réfugiés ;
- Sensibilisation des jeunes et les élèves sur la diversité et le vivre ensemble ;

- Mise en place d'un partenariat efficace consolidé par l'engagement des différentes parties notamment le MENFP en vue de parvenir à une gestion collective et responsable des questions de migration ;
- Généralisation des sessions de sensibilisation aux questions de l'immigration dans les établissements scolaires en partenariat avec des associations œuvrant au profit des immigrés et réfugiés.

Intervention de M. Abdennacer Lebbardi

Contexte :

La constitution de 2011 stipule :

- Dans son article 30 « Les étrangers jouissent des libertés fondamentales reconnues aux citoyennes et citoyens marocains conformément à la loi » ;
- Dans son article 31 « L'égal accès des citoyens et citoyennes au droit à l'éducation » ;
- Dans son article 32 « L'enseignement fondamental est un droit de l'enfant et une obligation de la famille et de l'Etat ».

Contexte de la stratégie Nationale d'immigration et d'asile :

- 9 septembre 2013 : Publication des recommandations du rapport thématique relatif à la situation des migrants et des réfugiés au Maroc élaboré par le Conseil National des Droits de l'homme (CNDH) ;
- 10 septembre 2013 : Hautes orientations de sa majesté le Roi Mohammed VI au gouvernement pour procéder à l'élaboration d'une politique en matière d'immigration et à l'adoption d'une approche globale et humaniste, conformément au droit international et dans le cadre d'une coopération multilatérale renouvelée ;
- 10 octobre 2013 : création pour la première fois, d'un département en charge des affaires de la migration confié au Ministère des marocains résidents à l'étranger ;

- 6 novembre 2013 : le discours de sa majesté le Roi à l'occasion du 38^{ème} anniversaire de la Marche Verte a réitéré l'engagement du Maroc à « Elaborer une nouvelle politique globale relative aux questions d'immigrations et d'asile, conforme aux engagements internationaux et respectueuse des droits des immigrés » ;
- 18 décembre 2014 : Adoption par le Conseil de gouvernement de la stratégie Nationale d'immigration et d'asile.

Intégration éducative :

L'objectif est de faciliter l'intégration des enfants des immigrés et réfugiés dans le système scolaire formel et non formel, de promouvoir la diversité culturelle et l'apprentissage des langues et cultures marocaines.

Actions de l'intégration éducative :

Pour assurer une intégration harmonieuse des immigrés et refugiés et leurs enfants, et faciliter l'accès aux établissements scolaires (écoles primaires, collèges et lycées) :

- Circulaire ministérielle n° 13/487 du 9 octobre 2013 est adressée aux Directeurs d'Académies, aux Directeurs Provinciaux et aux Directeurs des Etablissements Scolaires, relatif à la simplification des procédures d'inscription des enfants des migrants ;
- Une convention entre le Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle et le Ministère Chargé des Marocains Résidents à

l'Etranger et des Affaires de la Migration a été signée le 27/06/2014 pour opérationnaliser les actions d'intégration éducative contenues dans la stratégie nationale d'immigration et d'asile ;

- Inscription et Réception des enfants issus de la migration dans les différents cycles de l'enseignement formel public et privé ;
- Elargissement de l'ouverture des classes d'éducation non formelle au profit de ces enfants parmi les non scolarisés dans le cadre de conventions tripartites MENFP, MCMREAM et associations ;
- Encadrement et accompagnement scolaire pour pallier aux difficultés d'apprentissage notamment celles liées à la langue ;
- Faciliter la participation aux examens certificatifs par l'adaptation en matière de langues d'enseignement (note 29-15 du 17 mars 2015 adressés aux AREFs) ;
- Faire bénéficier les enfants des immigrés des programmes d'appui social notamment Tayssir et « un million de cartables » ;
- Décision ministériel n° 15-161 du 19 janvier 2015 concernant les cantines scolaires et l'internat pour faire bénéficier les enfants issues de la migration de ces services ;
- Elaboration et la diffusion des spots audio-visuels intégrant des témoignages d'enfants des immigrés dans le cadre de la campagne de sensibilisation pour l'inscription des enfants non scolarisés ou déscolarisés dans l'ENF rentrée éducative 2015/ 2016 et 2016/ 2017 ;

- Organisation d'un concours de Dessin et d'écriture autour du thème de "La migration" le 31 mars 2016. Ce concours vise à inculquer les valeurs de tolérance, d'ouverture et d'interaction positive entre les différents peuples et cultures, tout en promouvant l'esprit de compétitivité, d'excellence et de créativité dans les rangs des écoliers des établissements publics et privés ainsi que les classes Non formelles ;
- Insertion des questions de l'immigration dans les programmes de formation des cadres de l'enseignement : dès décembre 2015, les centres régionaux des métiers de l'éducation et de la formation ont été appelés à intégrer les questions de la migration dans les programmes de formation destinés aux cadres de l'enseignement ;
- Intégration de la diversité culturelle dans les programmes scolaires : un travail est en cours en parallèle avec la reformulation du cahier de charges pour la refonte des curricula visant à intégrer les valeurs de la diversité et de la tolérance dans les manuels scolaires ;
- Organisation de sessions de sensibilisation aux questions de l'immigration dans les écoles et lycées organisation d'activités de sensibilisation sur les valeurs de la diversité et la tolérance, la perception de l'autre et promotion des cultures des pays d'origines de la migration, dans plusieurs établissement scolaires en partenariat avec les ONG.

Réalisations :

Système scolaire formel :

| Education formelle | | | |
|--|-----------|-----------|-----------|
| Année | 2013/2014 | 2014/2015 | 2015/2016 |
| Nombre de bénéficiaires (source : DSI Massar) | 7122 | 7418 | 6905 |
| | | | |

système scolaire non formel :

| Education non formelle | | | |
|-------------------------|-----------|-----------|-----------|
| | 2013/2014 | 2014/2015 | 2015/2016 |
| Nombre de bénéficiaires | 110 | 451 | 422 |
| Nombre d'associations | 5 | 9 | 21 |

Soutien scolaire et l'enseignement des langues et de la culture marocaine :

| Accompagnement scolaire et l'enseignement des langues et de la culture marocaine | | | |
|--|-----------|-----------|-----------|
| | 2013/2014 | 2014/2015 | 2015/2016 |
| Nombre de bénéficiaires | 190 | 603 | 933 |
| Nombre d'associations | 6 | 10 | 15 |

Actions à venir :

- Au titre de l'année scolaire 2016– 2017 :
 - > 1. Suivi de l'inscription des enfants issues de la migration dans le système éducatif formel à travers Massar ;

> 2. Dans l'ENF : des conventions ont été signées avec 41 associations (convention tripartite) pour un nombre total de bénéficiaires de 1799 dont :

- 470 bénéficiaires de l'école de la 2ème chance ;
- 320 bénéficiaires de l'accompagnement scolaire ;
- 1009 bénéficiaires de l'enseignement des langues et cultures marocaines.

- Amélioration de la qualité de l'offre par l'approfondissement des aspects pédagogiques et autres contenus dans l'appui technique prévu ;
- Promouvoir les aspects organisationnels et pédagogiques pour une meilleure intégration des enfants des immigrés dans le système éducatif formel et non formel : deux études seront lancées par le Ministère de l'Education Nationale ;
- Intégration des jeunes issus de la migration dans le dispositif E2C-NG qui vise la mise à niveau éducative, la préprofessionnalisation et l'insertion socio professionnelle ;
- Nécessité d'établir une cartographie du public cible avec catégorisation selon les profils et les besoins pour plus d'adaptabilité de l'offre.

Rapport de synthèse

Suite à une décision prise lors de la réunion du Bureau de l'AOMF tenue le 25 mars 2016 à Paris, et en l'occasion de la commémoration de la journée annuelle des droits de l'enfant fêtée le 20 novembre par la communauté internationale, une session de formation commune a été organisée au profit des collaborateurs des Médiateurs, membres de l'Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie (AOMF) ainsi que ceux de l'Association des Ombudsmans de la Méditerranée (AOM). Et ce du 22 au 24 novembre 2016, à Rabat, capitale du Royaume du Maroc.

Abritée par le Centre de Formation et d'Echange en Médiation de Rabat, cette formation 18ème du genre pour l'AOMF et 7ème pour l'AOM, a eu pour thématique : « **Le rôle des Ombudsmans pour protéger les droits des enfants migrants durant leur parcours migratoire** ». Et a témoigné d'une large présence de participants (au nombre de 20) et d'experts (au nombre de 11) en plus d'un pays du Commonwealth (Canada), « la Mare Nostrum » mais également du « Berceau de l'Humanité » à majorité francophile ont pris part à cette session : la Côte d'Ivoire, Djibouti, Malte, Turquie, Albanie, Mauritanie, Canada, Sénégal, France et Maroc. Du côté des experts : la Macédoine, la France, le Bénin, l'Espagne et le Maroc. L'expertise également appuyée par des agences onusiennes telles que l'UNICEF et l'UNHCR mais aussi par l'OING tel que l'OIM.

Après avoir projeté plusieurs vidéos faisant état du danger que rencontrent les enfants migrants, un discours d'ouverture de M. Abdelaziz Benzakour,

Médiateur du Royaume du Maroc, s'étant trouvé dans l'obligation de faire un déplacement pour une affaire urgente, a été prononcé par M. Mohammed Lididi, Secrétaire Général de l'Institution du Médiateur du Royaume. Ainsi, il est de coutume d'organiser de pareilles sessions de formations au profit des collaborateurs des médiateurs, qu'ils soient de l'AOM et/ ou de l'AOMF qui font office d'un renforcement des capacités des collaborateurs des médiateurs sur une thématique d'actualité. La présente session a été catalysée par les développements récents des Pays d'accueils des migrants, particulièrement celles des enfants non accompagnés. Ainsi, les enfants, en situation de vulnérabilité extrême subissent, durant leur périple migratoire, plusieurs maux, liés notamment à leur hébergement, leur bien-être physique et psychique. Il est donc du devoir des ombudsmans, des médiateurs de consolider leurs efforts avec les composantes des organisations de la société civile de manière à garantir toutes les conditions visant à protéger la dignité de l'Enfant.

Mme Fatima Kerrich, chef de section de la Communication de la Coopération et de la Formation, et également coordinatrice de cette session a présenté les objectifs de cette session à savoir :

- Le partage d'expérience de cette problématique ;
- Le déploiement de propositions et de recommandations visant à atténuer les maux des enfants migrants non-accompagnés ;
- L'entrevu de possibilités et les moyens de mise en œuvre de manière à contrer cette problématique.

Ainsi, six modules ont constitué les travaux de cette 18ème session de formation.

L'Unicef et l'Institution du Médiateur du Royaume (IMR) ont présenté chacune une introduction générale réservée aux standards internationaux et aux diverses déclarations de l'AOM et l'AOMF.

Selon l'IMR, cette session est réservée à la situation des enfants mineurs non accompagnés, apportera une valeur ajoutée aux Pays d'accueils et de transit des migrants et constituera un lieu de débat, d'échange et de questionnement sur les forces et faiblesses des pays membres. En donnant une définition de la migration elle a indiqué que l'espace francophone a été récepteur de plus de 244 millions de personnes à la recherche de vie meilleure et sécuritaire.

L'intérêt porté par les Ombudsmans et Médiateurs à cette thématique « enfants migrants non accompagnés » est dû aux crises répétitives notamment à : la faim, la pauvreté, les guerres et conflits récurrents dans certains Pays.

L'experte marocaine a demandé aux participants de proposer des idées/ initiatives, ainsi que des outils et ou approches de façon coordonnée, afin d'améliorer les programmes, leurs suivis et évaluation à l'égard des enfants mineurs non accompagnés.

La représentante de l'UNICEF Maroc a présenté le cadre normatif de la protection de l'enfant de façon générale, et l'enfant mineur non accompagné, en particulier pour, ainsi que les différents critères au niveau international qui

nécessitent un engagement solide pour la protection des droits de l'enfant mineur migrant.

En plus du mécanisme international mis en place, la Convention Internationale des Droits de l'Enfant (CIDE) et ses protocoles facultatifs, mérite plus d'engagements pour sa mise en œuvre, afin de protéger les enfants, étant donné que le nombre de migrants ne cesse d'augmenter, en plus du non accès des enfants à leurs droits.

L'Enfant, sujet de droits doit donc jouir d'une :

- Reconnaissance morale et juridique de la fragilité émotionnelle, physique et psychologique ;
- D'une reconnaissance de l'obligation à respecter ses droits.

Le premier module introductif a porté sur : « **Le respect des droits dans les centres d'accueil et de transit** ».

Ainsi (l'UNHCR), Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à Genève, a présenté le mandat de l'agence onusienne par rapport à la protection et l'assistance aux enfants migrants/ réfugiés demandeurs d'asiles, les personnes déplacées et apatrides. Le HCR dispose donc de centres de transit, d'accueil, du transport, du placement et ce dans plusieurs pays à forte affluence migratoire. Le processus d'accompagnement des mineurs se déclinant en 8 phases, l'experte a insisté sur les conditions appropriés de manière à mettre à l'aise l'enfant, et ce en droit ligne avec le précepte 3 de la CDE : l'intérêt supérieur de l'enfant.

Pour l'experte, il existe de réelles opportunités de coopération entre Ombudsmans, société civile, OING.

Le module 2 qui a porté sur le regroupement familial a été présenté par L'OIM. Bien qu'il existe, les défis majeurs rencontrés par l'OIM avec diverses parties prenantes (tels que : longue procédure de traitement des cas d'enfants mineurs non accompagnés, le non accès aux juges et la non disponibilité de logement pour accueil d'enfants) pour l'année 2015, cette OING a appuyé 24% qui représentent des enfants mineurs non accompagnés.

Malgré cela, des initiatives d'organisations de la société civile arrivent souvent à accueillir ces enfants et à trouver des solutions à leur situation de façon temporaire, jusqu'à leur retour. Ainsi plus de 1400 cas d'enfants non-accompagnés ont pu regagner leur famille en 2015.

Ainsi, selon l'expert, il existe un réel besoin d'actions afin d'assurer un appui engagé et solidaire à toutes les actions gouvernementales et institutionnelles.

Avant d'entamer le module 3 portant sur : « **Le suivi médico-psychologique de l'enfant** », une brève présentation a été faite par le représentant de l'Ombudsman de la Macédoine sur le nombre croissant des enfants migrants étant donné que plus de 30000 des réfugiés et demandeurs d'asile entrent les frontières de la Macédoine. Etant donné une politique stricte à l'égard des migrants, dû à l'accord signé entre l'UE et la Turquie, pour une centaine d'enfant demandeurs d'asile et les réfugiés sont répartis entre différents centres de

transit. L’Ombudsman essaie d’avoir un œil sur les conditions de ces enfants non accompagnés conformément aux directives de la CDE.

Durant le 3e module, une communication du CNDH a retracée, l’évolution encourue par celui-ci depuis sa création en 1990 et a étayé les prérogatives liées à la protection de l’enfance.

Ainsi, le CNDH a accompagné plusieurs actions et mesures à l’égard de la migration en générale, celle des enfants en particulier : La nouvelle politique publique en faveur des migrants lancée depuis 2013, la création d’un département ministériel chargé de la migration, ainsi que l’opération exceptionnelle de régularisation de la situation des étrangers au Maroc.

Le CNDH organise nombreuses activités et produit diverses études, rapports thématiques sur les centres de protection de l’enfance au Maroc de même que de nombreux avis en la matière. Renforcée notamment par des commissions régionales (CRDH) l’activité la plus récente en date (ce mois de novembre 2016) consiste en des consultations régionales avec plusieurs catégories d’enfants. Ainsi les thématiques débattus pour ces enfants : des droits de l’enfant, des enfants migrants et des demandeurs d’asile, portant notamment sur quatre axes majeurs à savoir : l’accès à l’éducation, l’accès à la santé selon les critères de l’OMS, la protection et le suivi des enfants victimes de violence et la participation des enfants.

L’experte de l’UNHCR a traité le volet relatif à la protection psychologique de l’enfant migrant, tout en recommandant d’adopter la terminologie la plus

appropriée « détresse psychologique » au lieu du « trauma » ayant une connotation stigmatisant.

Elle a également souligné que le soutien psychologique et social doit être fourni aux enfants en mouvement ainsi qu'à leurs parents ou à leurs tuteurs.

Par la suite, elle s'est référé aux standards minima de la protection de l'enfance, notamment le dixième point relatif aux déstresse psychologique et celui des troubles mentaux, et qui exige le partage de l'information sur la situation des enfants, la coordination entre tous les secteurs concernés (éducation, protection, santé et agents de soutien psychologique), ainsi que la formation du personnel fournissant les premiers secours psychologiques.

S'agissant des bonnes pratiques, elle a passé en revue quelques exemples répertoriés selon plusieurs volets, tout en prônant le fait qu'il est souhaitable que la communication avec les enfants se fasse à l'extérieur des bureaux, dans des espaces adaptés à leur spécificité, de manière à ne pas les déstabiliser, les comprendre et mettre des services faciles d'accès et disponibles à leur égard.

D'autre part, a-t-elle insisté sur le savoir-faire du personnel œuvrant dans ce domaine, en termes de compétence et d'aptitude relationnelle vis-à-vis de l'enfant. L'endroit où la structure d'accueil en question doit répondre à certaines normes et respecter un agenda bien précis.

L'experte a donc plaidé pour que les institutions de médiation et d'Ombudsmans fournissent des propositions pouvant servir de bases pour une stratégie de lutte contre la violence à l'égard des enfants.

Le module 4 concernant « **La participation des enfants** » a vu le témoignage de l’Ombudsman du Bénin ainsi que de l’expérience du Défenseur des Droits de France.

Ainsi, pour le Médiateur du Bénin, écouter l’enfant ne suffit pas, il est primordial de prendre son opinion en considération. L’enfant doit participer non seulement à l’école mais également au sein d’associations et aussi au sein du Parlement de l’Enfant.

Le Médiateur du Bénin entreprend :

- L’amélioration des modes de vies des enfants ;
- L’assistance au gouvernement dans la prise de décision notamment de la scolarisation des filles à l’école ;
- L’intervention au niveau des institutions pour mettre en œuvre des politiques propices à remédier aux souffrances des enfants migrants.

Après un reportage recelant de témoignages d’adolescent et d’adultes qui ont subi leur enfance durant une trajectoire de migration, l’experte du Défenseur des Droits en France a insisté sur l’adaptation aux besoins des enfants en termes de calendrier scolaire, d’activités extra-scolaires. Le travail en groupe de ces enfants est aussi primordial car il engage leur participation pour être actifs au niveau d’un projet qui est le leur.

Il est à rappeler que le Défenseur des Droits travaille en étroite collaboration avec l’Ombudsman des enfants au Royaume-Uni, surtout pour ce qui est des cas des mineurs qui se trouvaient au camp de Calais suite à son évacuation.

Le module 5 relatif à « **L'accès à l'éducation** ». Pour l'expert du ministère de tutelle de la Migration au Maroc, la nouvelle politique migratoire au Maroc adopte une approche humaniste basée sur les droits des migrants dont l'objectif ultime est d'améliorer les capacités des immigrés et des réfugiés, et ce conformément à une orientation royale, à des programmes interministériels, à des conventions internationales mais aussi lié à différentes circulaires interministérielles. Ainsi, afin d'assurer davantage d'inclusion de l'enfant migrant, plusieurs actions ont été menés avec différents partenaires : institutionnelle et société civile. Un exemple d'action entreprise avec le Ministère de la Jeunesse et des Sports, en termes de Colonie de vacances 'Vacances pour tous', mais aussi des actions avec la société civile telle que l'opération 'Child to Child'.

Pour le Ministère de l'Education Nationale, il est question d'une gestion collective des migrations : c'est pour cela que des conventions tripartite institutionnelle sont signés pour entreprendre les actions telles que :

- L'élargissement des classes d'éducation non-formelle ;
- L'accompagnement scolaire et participation aux cours diplômant ;
- L'appui social (programme Tayssir) ;
- Les Cantines et internats ;
- Image et l'ouverture sur la culture de l'autre dans les manuels scolaires.

Ainsi, l'expert du ministère de l'Education Nationale a évoqué un profilage des enfants migrants ventilées pars différentes régions du Maroc dont le taux le plus fort se localise dans la région de Tanger-Tétouan Al Hoceima.

Le 6e module a porté sur « **Le respect des droits des enfants dans les procédures de retour** ». En soulignant que le site web de cette institution du Défenseur du Peuple d'Espagne est dotée d'une rubrique dédiée aux droits des enfants, l'experte espagnole a évoqué la richesse des langues et les différents outils adaptés aux enfants, tels que brochures et autres dont dispose l'institution pour mieux protéger, répondre à des situations de demandes d'asile mais également celles de réunification familiale.

L'Expert a, par la suite, présenté un document élaboré par l'Unicef en septembre 2016 qui donne un aperçu général sur les politiques de retour des enfants migrants, tout en prenant en considération, les pays d'origine, à fortiori africains, et celui des pays hôtes, de coutume Européens. L'experte a aussi fourni des données chiffrées en terme de phénomène de migration des enfants et de demandeur d'asile, ainsi :

- 1 enfant sur 200 autour du globe est répertorié 'refugié' ;
- Le nombre des enfants réfugiées s'est multiplié entre 2005 et 2015 ;
- 7 enfants sur 10 enfants sont des demandeurs d'asile en Europe en 2015 (notamment issus de la Syrie, Afghanistan et l'Iraq).

L'experte a également abordé les techniques utilisées pour l'évaluation de l'âge des enfants non titulaire de pièces d'identité, à savoir le test de radiation. Ella a également ajouté que conformément à une recommandation du Défenseur du Peuple espagnol aucun enfant n'est mis dans des centres de détention, et ce, depuis 2009.

Parmi les recommandations qui ont été émergés des débats :

- Renforcement du rôle et l'engagement des Ombudsmans dans le cadre de réunification familiale ;
- Elargissement et plaidoirie pour assurer une meilleure au niveau des Pays, de la coopération et la collaboration entre les ombudsmans, les organisations de la société civile de plusieurs pays ;
- Sensibilisation de la population sur le danger de la traversée de la mer ;
- Mise en œuvre des instruments juridiques relatifs aux droits des migrants et à la protection de l'enfant ;
- Sensibilisation les communautés d'origine sur les risques liés à la migration irrégulière.

En dernier lieu, il est à rappeler que l'université marocaine a été représentée et sollicite vivement son implication à cette cause qu'est la protection de l'enfance et celle des migrants.

The synthetic report

Following a decision made during the meeting of the bureau of the association of the AOMF held in March and the occasion of the celebration by the international community of the International Day of the rights of the child, coinciding with November 20th, a common training session was held to the benefit of the collaborators of the Mediators, members of the Association of the Association of the Ombudsmans and Mediators of the French speaking area (AOM), and their counterparts of the Association of the Ombudsmans of the Mediterranean (AOM), in Rabat from 22nd to 24th November 2016.

Hosted by the Center for Training and Exchange on Mediation in Rabat, this session (18th for AOMF and 7th for AOM) chose as a theme “The Ombudsman’s role in the protection of the rights of children on the move during their migratory journey”. Some 20 participants and 11 experts have animated the works of the session. In addition to Canada and countries belonging to the “Mare Nostrum”, and those of the “cradle of Humankind” who are in majority francophone representing countries such as: Ivory Coast, Djibouti, Malta, Turkey, Albania, Macedonia, Mauritania, Canada, Senegal, Spain, Benin, France and Morocco. The expertise of UN agencies such as the UNICEF (United Nations Children’s Fund) UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees) as well as that of INGO’s such as IOM, the International Organization for Migration was also met during that training session.

In the aftermath of the projection for some videos which highlighted the dangers faced by migrant children, an opening speech was delivered, on behalf of the Mediator of the Kingdom, Mr. Abdelaziz Benzakour, who was abroad for an urgent affair, by the Secretary General of the Institution Mr. Mohammed Lididi.

We are in the habit of organizing training sessions to the profit of collaborators of Mediators, both of the AOM or the AOMF, which act as capacity-strengthening tool on a current issue.

The current session was motivated by the recent evolutions of the immigrants host countries, especially non-accompanied children. Therefore, the children living under extreme vulnerability, suffer from many problems relating to their accommodation, psychological and physical well-being. It is therefore the duty of the Ombudsmen and Mediators to strengthen the efforts of all the civil society components' in order to guarantee the conditions likely to protect the dignity of the child.

Ms. Fatima Kerrich, Head of the Communication, Cooperation and Training Unit has carried out the coordination and introduction of the objectives of the session:

- Sharing experiences relating to this issue;
- Providing proposals and issuing recommendations aiming at mitigating the problems relating migrant children;
- Discussing the possibilities and the means of implementing in order to counter this issue.

Therefore, the works of this training session included six modules.

The UNICEF and the Institution of the Mediator of the Kingdom have separately presented a general introduction devoted to the international standards and to the diverse AOM and AOMF' Statements.

According to the Moroccan institution, this session, devoted to discussing the situation of the minor children, will bring an added value to the host and transit countries and represent an agora for debate, exchange and questioning concerning the weaknesses and strength of the member States. While providing a definition of the migration, it has stressed that Francophone area has received more than 244 million people in quest of a better life and improved security.

The attention paid by Ombudsmans and Mediators to the theme of the current session is motivated by the fact that recurrent crisis including those of children suffering from hunger, poverty, recurrent wars and conflicts in some countries.

The Moroccan expert has asked the participants to suggest ideas/ initiatives, as well as tools and/ or approaches in a coordinated manner, in order to improve the programs, as well as their follow up and assessment concerning minor or non-accompanied children.

The representative of the UNICEF in Morocco has set the normative framework for the protection of the child in general, and the non-accompanied minor child in particular, as well as the different criteria at the international level which require a firm commitment for the protection of the minor migrant child.

The international mechanism set up, following the adoption of the International Convention for Child Rights, as well as its optional protocols, deserve further commitments for its implementation, in order to protect the children, given that the number of children is increasing, as well as depriving children from enjoying their rights.

The child, as a rights subject, must enjoy:

- A moral and legal recognition of the emotional, physical and psychological vulnerability;
- A recognition for the obligation to obtain his rights;

The first introductory module dealt with "**Respect for the rights of the child in reception and transit centers**".

The UNHCR has presented the competence of the UN agency compared to the protection and assistance to migrant children/ refugees and asylum seekers, displaced persons and stateless people. The HCR has centers for transit, reception, transportation, placement, in many countries characterized by migratory flows. Accompanying minors is divided into eight stages, the expert has insisted on the appropriate conditions in order to make the child at ease, in accordance with article 3 of the Convention, which guarantees the principle of the best interest of the child.

According to the expert, there are several opportunities of cooperation between Ombudsmans, Civil Society and INGO's.

The second module, which dealt with “the Family Reunification”, was presented by the IMO.

Although major challenges are faced by the IMO with different stakeholders, (such as: lengthy procedure of processing cases of non-accompanied minor children, non-access to magistrates and lack of accommodation for children) for the year 2015, the international Organization has submitted its support to the profit of 24% of non-accompanied migrant children.

Despite this fact, initiatives taken by NGO's succeed in receiving children and finding solutions to their situations temporarily, until they go back home. More than 1400 cases of non-accompanied children have succeeded in joining their families in 2015.

Hence, according to the expert, there is a real need for action in order to guarantee an engaged and solidary support to all the actions of the governments and institutions.

Prior to embarking upon module 3 which dealt with “medical and psychological support of children in the move” a summary presentation was prepared by the Ombudsman of Macedonia on the increasing number of migrant children, among more than 30000 migrants and asylum seekers present in the territory of Macedonia.

Adopting a firm policy dealing with the migrants, based on the convention signed between the EU and Turkey, some hundred children as asylum seekers and refugees are divided in different centers of transit. The Ombudsman tries to keep

an eye on the conditions of these non-accompanied children according to the directives of the Convention.

Within the 3rd module, a communication of the National Council for Human Rights (CNDH) has gone through this institution since its creation in 1990 and has gone through while going over the prerogatives related to the protection of the children.

Therefore, the CNDH has accompanied many actions and measures concerning the migration in general, and that of children in particular. The new public policy in favor of the migrant children launched since 2013, the creation of the ministerial department in charge of migration, as well as the exceptional operation for regulating the situation of foreigners in Morocco.

The CNDH organizes a number of activities and carries out a number of studies, thematic reports on the number of centers for childhood protection in Morocco, as well as a number of issuing a number of opinions in this regard. Backed up through establishing regional offices, the most recent activity was carried out in November 2016 and undertaken in the form of regional meetings involving many categories of children.

Thus, the topics discussed the rights of children, of minor children and asylum seekers. The discussion was divided into four axes being: access to information, access to health based on WHO standards, protection and follow up of children victims of violence and participation of children.

The UNHCR expert dealt with the psychological protection for the migrant child. She also recommended to adopt an adequate diction such as ‘psychological distress’ instead of ‘trauma’ to overcome a stigmatized implication. She did also underline that the psychological support and the social one should be provided to children on the move and also to their parents and guardians.

The expert also referred to the minimum standards of child protection, naming the point related to psychological distress and mental disorders, which fact requires information sharing on the children situation and the coordination of all the involved sectors (education, protection and, agents helping with psychological support) and training of the personnel that access the first psychological aid.

Concerning good practices, the expert reviewed a few examples classified according to several components, while advocating that it is desirable that communication has to be done outside of the offices, in spaces adapted to their own specificities, so as not to destabilize them, to understand them and to put adequate and accessible facilities to their intent.

Also, she has insisted on the know-how of the staff working in that field, regarding their skills, and their relationship capability towards the children. The place or reception unit should be child friendly and should adapt to the school schedule.

The expert has pleaded that mediation institutions and that of Ombudsman would provide proposals that can serve as a common ground for a strategy to fight against violence towards children.

The 4th module concerned “Children participation” was tackled from the perspective of the Ombudsman of Benin, and by that of the Defender of Rights of France.

For the Mediator of Benin, the process of hearing the child is not sufficient, it is paramount to take his view into consideration. The child should not only participate in school but he should also be involved in associations and sometimes in the children parliament.

Among the initiatives that Benin Ombudsman undertake:

- The betterment of the standard of living;
- The support of the government in the decision-making and specially concerning the education of girls in school;
- The implication at the level of the institution to put in place adequate policies in order to remedy to the sufferings of the migrant children.

After broadcasting a documentary of teenagers and adults that undergone their childhood during their migration pathway. The Defender of Rights of France has insisted on the adaptation of the needs of the children in terms of school calendar, extra-scholar activities. Work groups of these children is essential to engage their participation so as to be active regarding their own project.

It should be recalled that the Defender of Rights works in direct collaboration with the Ombudsman of children of United Kingdom, especially in the case of minors that have been located in the Calais camp when it was evacuated.

Module 5 related to “access to education” and was presented by experts from Morocco from the department of Migration and that of National Education.

For the expert from the relevant Ministry of Migration in Morocco, the new migration Policy in Morocco adopts a humanistic approach based on the right of the migrants. The objective of this is to better the capacities of the migrants and the refugees and also regarding a royal orientation, inter-ministerial programs and international partnerships, but also due to different circular letters. In order to get more inclusion of the migrant child, several actions have been undertaken by different stakeholders: institutional ones and that of the civil society. ‘Vacation for all’ is an example of an action done by the Ministry of Youth and Sports in terms of summer camp, and ‘Child to Child’ is the best example of a civil society organization’s initiative.

As far as the ministry of National education is concerned, it is momentum to deal with this issue of collective migration. That is why, many third party partnerships have been signed in order to undertake actions such as:

- The extension of classes of non-formal education;
- Educational support and participation to graduating courses;
- Social support (as for instance the ‘Tayssir ‘program);
- Canteens and boarding facilities;
- The image and the openness to the culture of the other in school books.

Therefore, the expert from the ministry of national education has mentioned that profiling of migrant children allocated to different regions in Morocco, which highest rate is located in the region of Tangier-Tetouan- Al Hoceima.

The 6th module dealt with “The respect of children’s rights during the return procedure” was presented by a representative from the Defender of the People of Spain.

In emphasizing the role of the website of the institution of the Defender of the People of Spain that is endowed by a section on the right of the children, the Spanish expert has brought up that the richness of the languages and the different tools that are child friendly, such as brochures, which the institution offer in order to better protect, respond to situations of asylum but also that of family reunification.

Afterwards the expert has presented a document that had been elaborated by the UNICEF in September 2016 and that give a general framework on the return policies of the migrant children, all in taking into consideration, the country of origin, which are mainly Africans. Also the host countries are to be taken into consideration, especially those that have European traditions. The expert has also provided statistical data in terms of the migration phenomena of children seeking asylum.

Therefore, there is :

- 1 child out of 200 around the globe that is classified as ‘refugee’;
- The number of child refugee is multiplied between the years 2005 and 2015;

- 7 children out of 10 is an asylum seeker in Europe for the year 2015- particularly coming from Syria, Iraq and Afghanistan.

The expert has also tackled used skills to techniques to conduct age assessment– under the form of radiation examination. The expert also added that regarding a recommendation of the Defender of the People of Spain, that starting 2009 no child is placed in detention centers.

A few recommendations arose from the debate such as:

- Reinforcement of the role and the commitment of the Ombudsman in the framework of the family reunification;
- Enlargement and advocacy in order to maintain a better protection at the level of countries, through cooperation and collaboration, between ombudsman, organizations of the civil society for many countries;
- Population awareness on the dangers for crossing the sea;
- Implementation of judicial instruments related to the rights of the migrants and those for child protection;
- Awareness of the communities of origin upon the risks linked to irregular migration.

Last but not least, the Moroccan university has expressed its will to be involved in this issue of protection of the child and that of migrant.

لائحة المشاركين

Liste des participants Participants' List

Coordinatrice :

| Nom | Pays et institution | Fonction dans l'institution | Coordonnées (tel, fax, courriel) |
|--------------------|--|---|----------------------------------|
| Mme Fatima KERRICH | Institution du Médiateur du Royaume du Maroc | Chef de la Section de la communication, de la coopération et de la formation | kerrichfatima@gmail.com |

Participants :

| | Nom du participant | Pays et institution | Fonction dans l'institution | Coordonnées (tel, fax, courriel) |
|----|--|---|---|--|
| 1. | Mme KONAN Epse ANELONE N'Guessan Clarisse | Institution du Médiateur de la République de la Côte d'Ivoire | Chef du cabinet du Médiateur de la république | (00225) 05 88 30 74 (00225) 22 44 61 59 clarinell@yahoo.fr |
| 2. | Mme TOURE Mah-Koko Zarha | | Chargée d'Instruction | (00225) 47 77 23 06 tmkarha@yahoo.fr |
| 3. | Mme DORE Marie-Louise Meire | | Sous-Directeur des Affaires Juridiques | (00225) 07 05 08 62 (00225) 22 41 07 09 Marie_loudore@yahoo.fr |

| | | | | |
|-----|-------------------------------|---|---|---|
| 4. | M. Karamoko Louis-André KONE | | Chargée d'Instruction | (00225) 22 41 07 09 (00225) 79 01 78 47 Fax : +225 22 44 21 44 Klak_19@yahoo.fr |
| 5. | Mme Nasro Houmed-Gaba Mohamed | Institution du Médiateur de la République de Djibouti | Chef de Service Juridique | +25377889315 Fax : +25321353237 nasro_pink@hotmail.fr |
| 6. | M. Jurgen Cassar | Bureau de l'Ombudsman de Malte | Communications and Research Officer | +356 2248 3218 jurgencassar@ombudsman.org.mt |
| 7. | M. Hande HAZNECİ | Institution de l'Ombudsman de la Turquie | Expert | +90 312 465 22 00/ 1191 +90 532 451 50 84 Fax : +90 312 465 22 61 hande.hazneci@ombudsman.gov.tr |
| 8. | M. Alfred Kocobashi | L'Institution de l'avocat du peuple de l'Albanais | Head of Albanian NPM | +355 42380344 akocobashi@avokatipopullit.gov.al |
| 9. | Mme Mounina Mint Abdellah | Institution du Médiateur de la République de la Mauritanie | Directrice de cabinet | 0022246464250 Fax : 0022245258468 mounina11@yahoo.fr |
| 10. | Mme Sarah Dennene | Bureau du Défenseur des enfants et de la jeunesse du Nouveau Brunswick Canada | Directrice de la recherche, de l'éducation et de la sensibilisation | (506) 453-2789 Fax : (506) 453-5599 CP 6000, Fredericton, NB, E3B 5H1 sarah.dennene@gnb.ca |
| 11. | Mme Ndey Roqaya Nabu MBODJ | Institution du Médiateur de la République du Sénégal | Conseillère Technique chargée des Relations Internationales | +221 77 532 53 25 nrnmbodj@gmail.com |

| | | | | |
|-----|------------------------|---|--|---|
| 12. | Mme Charlotte CLAVREUL | Défenseur des droits de la république Française | Secrétaire permanente de l'AOM | charlotte.clavreul@defenseurdesdroits.fr |
| 13. | Dr. Samira HARCHAOUI | Ministère de la Santé, Maroc | Chargée Dossier de la Santé des Migrants à la Direction de l'Epidémiologie et de lutte Contre les Maladies | 06-70-28-70-79 dr.samiraharchaoui@gmail.com |
| 14. | Mme Souad ELOUAFI | Conseil National des Droits de l'Homme Maroc | Cadre | 0663-86-26-63 souad.elouafi@gmail.com |
| 15. | M. Mohammed EL BAZZAZ | Ministre de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle Université Moulay Ismaïl, Meknes, Maroc | Professeur Universitaire | 066-85-384-55 mohammedelbazzaz@gmail.com |
| 16. | Mme Hafida MDERSSI | Ministre de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle Université Mohammed V de Rabat, Maroc | Professeur Universitaire | 0661193515 h.mderssi@um5s.net.ma |
| 17. | M. Mohamed GHAMRI | Délégation Régionale de l'Institution du Médiateur du Royaume, à la région de Lâayoune- Boujdour- Sakia El Hamra, Maroc | Chargé de la Délégation | +212 661 500 909 m10.ghamri@gmail.com |
| 18. | Mme Kaoutar SEKKAT | Institution du Médiateur du Royaume du Maroc | Chargée d'études à la section de Communication de la Coopération et de la Formation | 0662018965 sekkatkaoutar@gmail.com ksekkat@mediateur.ma |
| 19. | M Mohamed SEBBAR | | Cadre à la Section de la communication, de la formation et de la coopération | simosebar@gmail.com |

| | | | | |
|-----|----------------------|--|--|--|
| 20. | M. Badr Eddine DAKKA | | Cadre au Secrétariat Général | 00 212 537 577 711 badrdakka@yahoo.fr dakka.badreddine@gmail.com |
| 21. | M. Adil MOUSSEBBIH | Faculté Poli-disciplinaire EL Jadida Université Chouaib Dokkali | Professeur Universitaire de Droit Public et Sciences Politiques | 0661 28 73 82 moussebbih2003@yahoo.fr |
| 22. | M. Masaki Miyoshi | Chargé de l'unité de la protection | UNHCR | miyoshi@unhcr.org |

Observatrice :

| Nom | Pays et institution | Fonction dans l'institution | Coordonnées (tel, fax, courriel) |
|---------------------|---------------------|-----------------------------|--|
| Mme Caroline Martin | Conseil de l'Europe | Juriste | +33.388.41.3823 Fax. +33.388.41.3738 caroline.martin@coe.int |

Organisatrice :

| Nom | Pays et institution | Fonction dans l'institution | Coordonnées (tel, fax, courriel) |
|----------------------|--|---|--|
| Mme Houda Ait Zidane | Institution du Médiateur du Royaume du Maroc | Chef d'Unité de la promotion de la communication, de la traduction, de la formation et des publications | (212) 6 61 63 91 37 Fax : + (212) 5 37 56 42 80 houdaaitzidane@gmail.com |

Experts :

| Nom du participant | Pays et institution | Fonction dans l'institution | Coordonnées (tel, courriel) |
|--|---|--|---|
| 1. Mme Fatima KERRICH Introduction | Institution du Médiateur du Royaume du Maroc | Chef de la section de la communication, de la coopération et de la formation | kerrichfatima@gmail.com |
| 2. Mme Malika El Atifi Introduction | UNICEF, Maroc | Child Protection Specialist | +212 537 67 56 96 Post 239 Fax : +212 537 67 56 97 +212 672 22 09 02 www.unicef.org melatifi@unicef.org |
| 3. M. Trenkoski Aleksandar M1 | Institution de l'Ombudsman de la république de la Macédoine | Chargé de mission | +38970440043 e-mail : ATrenkoski@ombudsman.mk |
| 4. Mrs Karen Whiting M1 | Haut-commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés | Conseillère | whiting@unhcr.org |
| 5. Mme Ana Fonseca M2 | Organisation Internationale pour les Migrations | Chef de Mission | + 212 (0) 537652881 afonseca@iom.int www.morocco.iom.int |
| 6. M. Simon Dal Saglio M2 | | Unité opérationnelle | 0660178344 sdalsaglio@iom.int |
| 7. M. Khalid Hanefiou M3 | Conseil National des Droits de l'Homme Maroc | Chargé des Droits de l'enfant | 0661-28-58-88 k.hanefiou@gmail.com |

| | | | | |
|-----|------------------------------|--|---|---|
| 8. | Mme Stéphanie Carrère M4 | Défenseur des droits de la république Française | Secrétaire permanente de l'AOMF | +33153292345 stephanie.carrere@defenseurdesdroits.fr |
| 9. | Mme. Gwladys Gandaho M4 | Institution du Médiateur de la République du Bénin | Chargée de mission aux droits des personnes vulnérables, responsable de la coopération internationale | dudedji@yahoo.com |
| 10. | M. Abdelmjid Ghaffar M5 | Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'Etranger et des Affaires de la Migration Maroc | Chef de la Division d'Intégration Culturelle et Educative | 0661193660 Fax : 0537682636 abdelmjidghaffar@gmail.com |
| 11. | M. Lebbardi Abdennacer M5 | Ministre de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle Maroc | Chef de service de partenariat Direction de l'Education Non Formelle | Tél/ fax : 05 37 77 05 16 GSM : 06 61 59 75 39 lebbardiaabdennacer@yahoo.fr |
| 12. | Mme Elena Arce Jimenez M6 | Défenseur du peuple de l'Espagne | Conseillère | Elena.Arce@defensordelpueblo.es |

السكرتارية الدائمة لجمعية
الأمبوذسمان والوسطاء الفرانكوفونيين والأمبوذسمان المتوسطين

Secrétariat permanent de l'AOMF/AOM
The Permanent Secretariat of the AOMF/AOM

السيدة ستيفاني كارر
Mme Stéphanie CARRER
Ms Stephanie CARRER

البريد الإلكتروني : Email

stephanie.carrer@defenseurdesdroits.fr
ninette.rolle@defenseurdesdroits.fr
secretariat.aomf@defenseurdesdroits.fr

Phone : Tél : الهاتف :

00 33 1 53 29 23 43

00 33 1 53 29 23 40

المدافع عن الحقوق بالجمهورية الفرنسية
Le Défenseur des Droits de la République Française
Defender of the Rights of the Republic of France
Saint-Florentin 75008 PARIS (France)

مركز التكوين - الرباط
Centre de Formation - Rabat
Training Center - Rabat

السيدة هدى آيت زidan
Ms Houda AIT ZIDANE
Mme Houda AIT ZIDANE

مؤسسة وسطي المملكة، مركب حدائق ارم، زقة المرجان - الرباط، المسلاكة المغربية
Institution du Médiateur Hay Riad, Complexe les jardins d'Irama
Rue Arromane- Rabat, Maroc
Institution of the Mediator of the Kingdom, Compound Gardens
Irama, Rue Arromman, Rabat, The Kingdom of Morocco

Phone : Tél : الهاتف :
00 212 5 37 57 77 00/ 11

Fax :fax :
00 212 5 37 56 42 82

البريد الإلكتروني : Email
haitzidane@mediateur.ma

E-mail: communication@mediateur.ma

